



ДОНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ  
УПРАВЛЕНИЕ ДИСТАНЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ПОВЫШЕНИЯ  
КВАЛИФИКАЦИИ

Кафедра «Иностранные языки»

## Учебное пособие

# Профессионально- ориентированный текст как основная языковая единица и его анализ на синтаксическом уровне (на материале французского языка для обучающихся в магистратуре и аспирантуре)

Авторы  
Голубева А.Ю.,  
Дудникова Л.В.

Ростов-на-Дону, 2017



## Аннотация

Учебное пособие предназначено для магистрантов и аспирантов, гуманитарных и естественных специальностей, прошедших курс обучения иностранному языку по общеобразовательным программам в соответствии с Государственным стандартом Высшего профессионального образования.

Представляет собой сборник научных, профессионально-ориентированных текстов, снабжённых системой разнообразных упражнений, направленных на развитие навыков чтения, понимания и анализа прочитанного, обогащение словарного запаса и развитие устной речи магистрантов и аспирантов. Материал подобран с учётом нарастания уровня сложности и обеспечивает повышение степени самоконтроля обучающихся.

## Авторы

к.филол.н., доцент  
кафедры «ИЯ»  
Голубева А.Ю.

преп. Дудникова Л.В.





## Оглавление

<b>I MODULE TECHNIQUE.....</b>	<b>4</b>
Chapitre 1.....	4
Chapitre 2.....	6
Chapitre 3.....	8
Chapitre 4.....	10
Chapitre 5.....	12
Chapitre 6.....	14
Chapitre 7.....	17
Chapitre 8.....	19
Chapitre 9.....	21
Chapitre 10.....	23
Chapitre 11.....	25
Chapitre 12.....	27
Chapitre 13.....	29
Chapitre 14.....	31
<b>II MODULE ÉCONOMIQUE.....</b>	<b>34</b>
Chapitre 15.....	34
Chapitre 16.....	36
Chapitre 17.....	38
Chapitre 18.....	40
Chapitre 19.....	42
Chapitre 20.....	44
Chapitre 21.....	46
Chapitre 22.....	48
Chapitre 23.....	50
Chapitre 24.....	52
Chapitre 25.....	54
Chapitre 26.....	56
Chapitre 27.....	59
Chapitre 28.....	61
<b>Библиографический список .....</b>	<b>64</b>



## I MODULE TECHNIQUE

### Chapitre 1

#### 1. Discutez les questions suivantes:

- a) Quelle est la longueur totale du réseau français des chemins de fer? Qu'en pensez-vous ?
- b) Est-ce que le réseau routier français est bien entretenu?

#### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :

#### LES TRANSPORTS EN FRANCE

Le réseau français des chemins de fer a une longueur totale de 40 000 km environ et compte 35 000 km de voies à écartement normal. Plus de 10 000 km sont électrifiés. Le réseau est exploité par la Société Nationale des chemins de fer dont le capital appartient en majorité à l'Etat. 350 000 personnes, appelées «cheminots», travaillent pour cette société. On voit que c'est la plus grosse entreprise de la France.

Toutes les grandes lignes partent en étoile de Paris vers les villes importantes de la France et de l'Europe. Des trains de matinée et de soirée relient la capitale aux grandes villes de la France et des pays voisins dans un rayon de 600 km à une vitesse moyenne supérieure à 100 km/h.

Les transports par voie ferrée tiennent toujours la première place. Chaque année 700 millions de voyageurs sont transportés. Le gros du trafic des voyageurs est réalisé sur les lignes de banlieue des grandes villes.

La France a commencé à développer son réseau routier au XIX<sup>e</sup> siècle. A l'époque, il n'était pas très dense. Maintenant il fait 805 200 km dont près de 6 000 km d'autoroutes. Le réseau routier dessert mêmes les plus petits villages et comporte près de 700 000 km de chemins ruraux. Le parc automobile est très important. Il comprend les voitures et les véhicules de transport.

Les transports routiers jouent un rôle majeur et assurent la moitié du trafic des marchandises et la plus grande partie du trafic des voyageurs. Le trafic des marchandises est assuré principalement par des transporteurs privés.

Le réseau routier français est bien entretenu. Le réseau des voies navigables comprend 6969 km dont 4225 km de canaux. L'utilisation des canaux est rendue difficile par leur profondeur insuffisante et l'existence de nombreuses écluses. La voie d'eau est la moins coûteuse pour le transport du charbon, des engrais, des matériaux de

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

construction et d'autres marchandises. L'artère maîtresse est la Seine (avec ses trois ports) qui conduit soit vers la Belgique, soit vers l'Allemagne. Les principaux ports fluviaux de la France sont Paris, Strasbourg, Rouen.

La marine marchande française assure un grand volume des transports maritimes: 1/3 des importations et 2/3 des exportations du pays. Aujourd'hui la flotte marchande de la France occupe le quatrième rang parmi les puissances maritimes du monde au point de vue tonnage. Elle comporte plus d'un millier de navires tels que paquebots, pétroliers, porte-conteneurs, cargos divers, transporteurs spécialisés, la flotte destinée au transport des passagers de grand luxe. Le trafic des marchandises est de plus en plus concentré dans les grands ports comme Marseille et le Havre.

Le trafic aérien se développe vite. L'exploitation des lignes aériennes est assurée essentiellement par les compagnies Air France (pour le trafic extérieur) et Air Inter (pour le trafic intérieur), placées sous le contrôle de l'Etat. Ces compagnies possèdent une flotte de quelques centaines d'avions. Les principaux aéroports sont ceux d'Orly, du Bourget, de Roissy-en-France, de Toulouse et de Marseille. Paris est un grand centre du trafic mondial.

**3. Trouvez les équivalents :**

- |                      |                        |
|----------------------|------------------------|
| 1. le réseau         | a. железная дорога     |
| 2. la voie ferrée    | b. автодорожная сеть   |
| 3. les cheminots     | c. движение транспорта |
| 4. le réseau routier | d. сеть                |
| 5. le trafic         | e. железнодорожник     |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Qui exploite le réseau français des chemins de fer?
2. Quels trains relient la capitale aux grandes villes de la France et des pays voisins?
3. Combien de voyageurs sont transportés chaque année par voie ferrée?
4. Est-ce que le trafic des marchandises croît toujours?
5. Quand la France commença-t-elle à développer son réseau routier?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :**

1. Le trafic des marchandises n'est pas assuré principalement par des transporteurs privés.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

2. La France a commencé à développer son réseau routier au XX siècle.

3. Le réseau français des chemins de fer a une longueur totale de 40 000 km.

4. Le réseau est exploité par la Société Nationale des chemins de fer dont le capital appartient en majorité à l'Etat.

5. Toutes les grandes lignes ne partent pas en étoile de Paris vers les villes importantes de la France et de l'Europe.

**6. Parlez de:**

1. Le réseau français des chemins de fer.

2. Le trafic des marchandises.

3. Le développement du réseau routier.

## Chapitre 2

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) Quel pourcentage du trafic de voyageurs transportent les bus?

b) Dans quel domaine l'utilisation du transport routier est la plus rentable?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :  
LE TRANSPORTS ROUTIER EN RUSSIE**

Plus de 6% du volume total de marchandises du pays transite par la route et 40% du trafic de voyageurs a lieu par bus. Le domaine d'utilisation le plus rentable pour ce mode de transport est le transport de marchandises à courte distance, ainsi que le transport dans les zones desservies par les grandes lignes de transport, c'est-à-dire dans les zones rurales à l'intérieur des complexes industriels faisant partie du système de production. Le transport routier est également utilisé dans le trafic intervilles, pour transporter des marchandises urgentes, des denrées périssables ou des petits colis.

Ces dernières années la composition du parc routier a été améliorée. La part des camions à grande capacité et des remorques a augmenté. Le stock de camions de faible capacité a augmenté aussi. L'industrie nationale a commencé à fabriquer des dumpers de 120 t de charge.

Dans le domaine du transport routier public, l'accroissement du trafic envisagé va non seulement libérer les chemins de fer du trafic de marchandises à courte distance, mais va aussi réduire les dépenses de transport dans leur ensemble. Le coût réel d'un envoi de marchandises par le système routier public est substantiellement plus faible que par le transport automobile propre des diverses industries.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

Dans les villes, le transport urbain se chargera de plus en plus du trafic de voyageurs. Des bus de modèles nouveaux seront mis en service. Les réseaux des transports en commun vont s'étendre. Dans le futur, la charge utile des véhicules augmentera et la part des camions spécialisés croîtra également. La part des véhicules spécialisés s'élèvera considérablement. L'accroissement de la capacité de transport du parc sera obtenu en utilisant des camions à trois essieux et davantage, de remorques et de semi-remorques. Leur production triplera. L'extension du parc de véhicules routiers spécialisés résultera de la mise en service de fourgons, de camions-citernes, de transporteurs de containers et d'autres véhicules spécialisés. De même, un rythme accru de production de véhicules routiers pour le trafic international est envisagé aussi.

La gamme de production de véhicules routiers spécialisés pour les différents climats sera élargie, principalement celle destinée à l'Extrême Nord. La part des véhicules routiers alimentés au gazole augmentera. La conversion des véhicules routiers de l'essence au gazole permettra de réduire la consommation de carburant de 30% et diminuera sensiblement la pollution.

Les vastes territoires du Nord-Est de la Russie ne peuvent être atteints en peu de temps par des systèmes de transport ordinaires en fonctionnement permanent. Pour cette raison, on procède à la mise au point et à la mise en service dans ces régions de moyens de transport présentant des performances élevées en tout-terrain. Parmi eux, il y en a qui sont basés sur des principes traditionnels de locomotion. Toutefois ces véhicules ne résolvent pas le problème de transport de toutes les marchandises à cause des capacités de charge limitées par les faibles pressions admissibles sur le sol. Des véhicules à coussin d'air seront largement utilisés.

**3. Trouvez les équivalents :**

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. le camion à grande capacité   | a. штучный груз             |
| 2. le colis                      | b. основная сеть автострад  |
| 3. le réseau de base autoroutier | c. внутренние перевозки     |
| 4. le trafic intérieur           | d. междугородние перевозки  |
| 5. le trafic intervilles         | e. большегрузный автомобиль |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Quel part du volume total de marchandises du pays transite par la route?



Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

2. Comment utilise-t-on le transport routier dans le trafic inter-  
villes?
3. Comment le parc routier a-t-il été amélioré ces dernières an-  
nées?
4. Quels dumpers a commencé à fabriquer l'industrie natio-  
nale?
5. Comment va se développer le transport urbain?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :**

1. Dans le futur, la charge n'utile pas des véhicules augmen-  
tera et la part des camions spécialisés croîtra également.
2. Ces dernières années la composition du parc routier a été  
améliorée.
3. Le transport routier est également utilisé dans le trafic inter-  
villes, pour transporter des marchandises urgentes, des denrées pé-  
rissables ou des petits colis.
4. La part des véhicules routiers alimentés au gazole augmen-  
tera.
5. Des véhicules à coussin d'air ne seront pas largement uti-  
lizes.

**6. Parlez de:**

1. Les transports routiers.
2. Les moyens de transporter.
3. Le transport routier.

### Chapitre 3

**1. Discutez les questions suivantes:**

- a) Quel est le rôle du moteur?
- b) Les meilleures conditions pour le transfert des personnes et  
du matériel.

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :**

#### AUTOMOBILE

Un véhicule automobile comprend les organes suivants: un moteur; des organes de transmission et de transformation du mouvement; des organes d'utilisation du mouvement; un cadre supportant les ensembles précédents; une carrosserie.

Le moteur est chargé de former la puissance nécessaire au déplacement du véhicule. II a pour but de transformer en force motrice l'énergie produite par la combustion d'un mélange carburé. Le moteur est constitué par un ensemble d'éléments divers (bielles, pistons,

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

cylindres, vilebrequin, etc.) et d'organes annexes lui permettant d'assurer ses différentes fonctions.

Les organes de transmission et de transformation du mouvement ont pour rôle de transmettre à l'essieu moteur le mouvement circulaire de l'arbre moteur. Ces organes comprennent: une boîte de vitesse; un embrayage placé entre le moteur et la boîte de vitesse; un arbre de transmission; un renvoi d'angle constitué par un couple conique ou une vis sans fin; un différentiel qui transmet aux roues l'effort moteur.

Les organes d'utilisation du mouvement ont pour rôle d'utiliser pour l'avancement du véhicule la rotation des organes de transmission, de régler sa direction et d'assurer le confort des passagers.

Ce sont les roues motrices, les roues directrices, la suspension, la direction, le système de freinage et l'équipement électrique qui sont destinés à assurer le démarrage du moteur, l'éclairage et le fonctionnement de divers accessoires (avertisseur, phares, essuie-glaces, indicateur de direction, etc.)

Le cadre réalise une armature très rigide qui sert de bâti pour tous les organes du véhicule et assure leur liaison les uns avec les autres.

La carrosserie permet dans les meilleures conditions le transfert des personnes et du matériel.

### 3. Trouvez les équivalents:

- |    |                     |    |                            |
|----|---------------------|----|----------------------------|
| 1. | le coffre à bagages | a. | клапан                     |
| 2. | la soupape          | b. | тормоз                     |
| 3. | le frein            | c. | шина                       |
| 4. | l'alternateur       | d. | багажник                   |
| 5. | le pneu             | e. | генератор переменного тока |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

1. Qu'est-ce que comprennent les organes de transmission?
2. Quelle armature réalise le cadre? Le cadre, de quoi sert-il?
3. Quel est le rôle de la carrosserie?
4. Quels organes comprend une automobile?
5. Qu'est-ce que réalise le cadre?

### 5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :

1. Le moteur n'est pas chargé de former la puissance nécessaire au déplacement du véhicule.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

2. Les organes de transmission et de transformation du mouvement ont pour rôle de transmettre à l'essieu moteur le mouvement circulaire de l'arbre moteur.

3. Le cadre ne réalise pas une armature très rigide qui sert de bâti pour tous les organes du véhicule et assure leur liaison les uns avec les autres.

4. La carrosserie permet dans les meilleures conditions le transfert des personnes et du matériel.

5. Le moteur n'est constitué que par des bielles, pistons, cylindres et vilebrequin.

**6. Parlez de:**

1. Les organes d'une automobile.
2. Les organes de transmission.
3. Le moteur d'une automobile.

## Chapitre 4

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) Quelle raison a amené les spécialistes de l'automobile industrielle à créer toute une gamme de véhicules ?

b) Quels véhicules comprend la gamme de véhicules industriels ?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:  
LES VÉHICULES INDUSTRIELS**

Les usages demandés à l'automobile par l'industrie, le commerce et les services publics sont innombrables. Ils ont amené les spécialistes de l'automobile dite «industrielle», en raison des emplois particuliers qui lui sont imposés, à créer toute une gamme de véhicules, qui va de la camionnette de 750 kg de charge utile au camion et au tracteur de 39 t et au-delà. Les transports en commun de voyageurs sont réalisés par les autobus et les cars. A partir de 2 t de charge utile, les véhicules industriels sont équipés de moteur diesel.

Les transports routiers ont pris une importance considérable dans l'économie de tous les pays. L'évolution du véhicule industriel et l'extension de son utilisation ont apporté depuis plusieurs décennies, des perfectionnements remarquables aussi bien en ce qui concerne le dessin que les performances. Mais la disposition, la répartition des organes, les principes mêmes de construction ont, sauf pour les véhicules légers, peu évolué. Le poids lourd reste à peu près semblable à lui-même, moteur avant sur un châssis en tôle pliée avec une boîte de vitesses et une transmission par les roues arrière. Cela n'exclut pas

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

le progrès, mais les impératifs sont cependant restés les mêmes pour assurer le meilleur usage de tous les matériels.

Les qualités caractérisant un véhicule industriel: la fiabilité, la longévité, la charge utile transportable, le prix, la facilité d'entretien et de réparation, le confort considéré comme élément d'agrément et de sécurité, les performances, la consommation de carburant, les formes extérieures.

La fiabilité assure un grand kilométrage parcouru sans incident entre les révisions programmées.

La longévité se caractérise par le kilométrage total que peut parcourir un véhicule. Il doit être le plus grand possible.

La charge utile transportable est aussi un élément important dans le calcul de la rentabilité d'un véhicule industriel. Aussi les constructeurs cherchent-ils à diminuer au maximum le poids mort par une étude poussée du matériel et par l'utilisation des alliages légers. La diminution du poids mort destinée à augmenter la charge utile dans la limite du poids total roulant autorisé ne doit cependant pas entraîner une diminution de la résistance du matériel et de sa longévité.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |    |                      |    |                    |
|----|----------------------|----|--------------------|
| 1. | la cabine basculante | a. | неисправность      |
| 2. | la dépose            | b. | кузовщик           |
| 3. | la panne             | c. | откидная кабина    |
| 4. | le styliste          | d. | водительское место |
| 5. | le poste de conduite | e. | демонтаж, снятие   |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Par quels moyens sont réalisés les transports en commun des voyageurs?

2. Est-ce que les transports routiers ont pris une importance considérable dans l'économie de tous les pays ?

3. Qu'est-ce qui a apporté les perfectionnements remarquables du dessin et des performances du véhicule ?

4. Qu'est-ce qui n'a pas changé avec l'évolution du véhicule industriel ?

5. Quelle est la construction du type du poids lourd ?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :**

1. La fiabilité assure un grand kilométrage parcouru sans incident entre les révisions programmées.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

2. Les transports routiers n'ont pas pris une importance considérable dans l'économie de tous les pays.

3. La longévité se caractérise par le kilométrage total que peut parcourir un véhicule.

4. La charge n'utile pas transportable est aussi un élément important dans le calcul de la rentabilité d'un véhicule industriel.

5. Les usages demandés à l'automobile par l'industrie, le commerce et les services publics sont innombrables.

**6. Parlez de:**

1. Les transports en commun.

2. Les transports routiers.

3. Les qualités d'un véhicule industriel.

## Chapitre 5

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) Des parties d'une voiture automobile.

b) La structure et la carrosserie.

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :**

### LES VOITURES AUTOMOBILES

Une voiture automobile est composée des parties suivantes: un moteur, qui fournit l'énergie mécanique nécessaire à la propulsion du véhicule; des organes mécaniques assurant la transmission de cette énergie aux roues motrices; une suspension, qui absorbe les chocs dus aux inégalités de la route sans que le confort et la tenue de la route du véhicule en soient perturbés ; un système de freinage, avec lequel on obtient les ralentissements et les arrêts nécessités par les obligations de la circulation; une direction; une carrosserie; le tout reposant sur ou intégré à un châssis qui prend lui-même appui sur les roues de l'automobile.

Le châssis est un cadre réalisé par deux longerons et des entretoises en tôle d'acier épaisse. Ce squelette du véhicule a subi de nombreuses transformations au cours des années: on a, par exemple, soudé la carrosserie sur le cadre pour obtenir une rigidité maximale. Actuellement, les deux éléments, châssis et carrosserie, forment un même ensemble, réalisant ainsi la coque autoportante, en tôle d'acier soudée électriquement après emboutissage, ce qui représente la forme la plus moderne de la voiture de série.

La structure et la carrosserie ont évolué, ces dernières années, dans le sens des formes de moindre résistance, dites « formes profilées». Ces études ont eu pour objet, en réduisant la valeur de la résistance de l'air qui s'oppose au mouvement et qui absorbe

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

beaucoup de puissance motrice, de permettre des vitesses plus élevées avec des moteurs à puissance plus faible, et cela avec une moindre consommation de carburant.

La disposition des organes moteurs et de la transmission relève de trois écoles: a) moteur à l'avant et transmission aux roues arrière; b) rassemblement des organes à l'avant; c) disposition inverse de la précédente, où tous ces organes sont reportés à l'arrière. La suspension influe sur la stabilité de l'ensemble, sur le confort et sur la tenue de route. Les éléments qui forment cette suspension sont l'élasticité naturelle du pneumatique, les ressorts qui garnissent les coussins des sièges et les ressorts disposés entre la structure et les roues. La direction initialement réalisée par tringles et leviers actionnant une des roues avec transmission de mouvement par une barre d'accouplement, a fait placé à des directions dont le boîtier comporte soit un système vis et doigt, ou vis et galet, soit un ensemble crémaillère et pignon.

Le freinage s'opère par le serrage sur un disque d'acier, ou un tambour, de garnitures à haut coefficient de frottement, dont l'action est commandée par un système hydraulique à haute pression transmettant l'effort exercé sur la pédale.

### 3. Trouvez les équivalents:

- |                                |                        |
|--------------------------------|------------------------|
| 1. le système vis et galet     | a. барабан             |
| 2. le tambour                  | b. блок шестерен       |
| 3. un embrayage                | c. понижающая передача |
| 4. la combinaison d'engrenages | d. пара винт-ролик     |
| 5. la démultiplication         | e. сцепление           |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

- De quelles parties est composée une voiture automobile?
- Que fournit le moteur?
- Qu'assurent les organes mécaniques?
- Que fait la suspension ?
- Qu'est-ce qu'on obtient avec le système de freinage?

### 5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :

- La structure et la carrosserie ont évolué, ces dernières années, dans le sens des formes de moindre résistance, dites « formes profilées».
- Le châssis est un cadre réalisé par trois longerons et des entretoises en tôle d'acier épaisse.



Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

3. Les deux éléments, châssis et carrosserie, forment un même ensemble.

4. Le freinage ne s'opère pas par le serrage sur un disque d'acier.

5. Un organe spécial, appelé embrayage, permet de désolidariser le moteur du reste de la transmission.

**6. Parlez de:**

1. Le mouvement de va-et-vient du piston de moteur.

2. Le moteur.

3. La disposition des organes moteurs.

## Chapitre 6

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) De quoi est formé le mélange combustible?

b) Par quoi est provoquée l'inflammation?

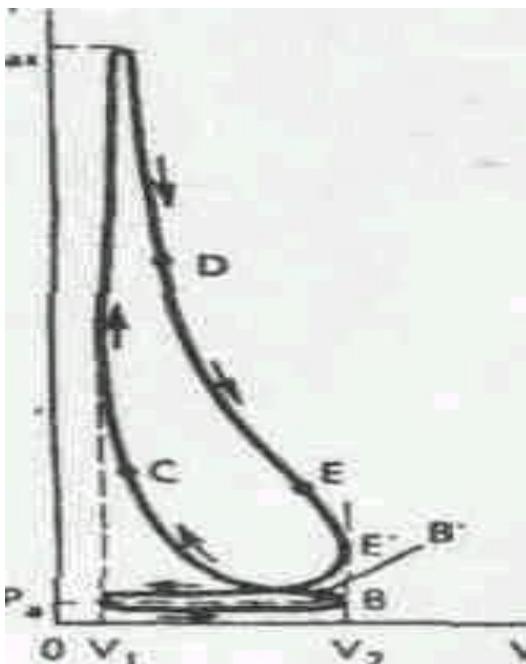
**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:**

### LE MOTEUR À EXPLOSIONS

Le moteur à explosions est caractérisé par le fait que le mélange combustible, formé d'air et de vapeurs d'hydrocarbures, est complètement préparé avant son inflammation, provoquée par l'entrée en action d'une source d'énergie auxiliaire (étincelle électrique). La machine comprend des cylindres en nombre variable, suivant sa destination et son importance (un cylindre, dans les moteurs de motocyclettes, vingt-huit cylindres, dans les plus gros moteurs d'aviation). Le cylindre contient un piston, relié directement à l'arbre-manivelle par une bielle.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )



La période de fonctionnement du moteur s'étend sur quatre courses (cycle à quatre temps). Le piston, d'abord à sa position extrême, vers le fond du cylindre (point mort haut, en abrégé PMH), se déplace, en provoquant l'aspiration, à travers une soupape, du mélange combustible, provenant d'un carburateur (course d'aspiration). Arrivé à l'autre extrémité de sa course (point mort bas, PMB), il remonte, en comprimant le mélange aspiré, la soupape d'aspiration ayant été fermée en temps utile (course de compression). Lorsque le piston est revenu à son point de départ, le mélange est enflammé au moyen d'une étincelle électrique jaillissant d'une bougie; le mélange brûle et se détend en repoussant le piston vers le bas (inflammation et détente); enfin, les gaz brûlés s'échappent à travers la soupape d'échappement, qui s'ouvre en temps voulu, et le piston achève de les chasser en revenant à sa position initiale (échappement).

Dans la machine réelle, ni l'échappement, ni la combustion ne sont instantanés et le diagramme de son fonctionnement affecte la forme donnée sur la figure à gauche. Pendant la course d'admission, il se produit une légère dépression dans le cylindre (courbe AB). On ferme l'admission après le passage au PMB (point B') car l'expérience montre que, par suite de la vitesse acquise, les gaz continuent, pendant

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

quelque temps, à affluer dans le cylindre, malgré la remontée du piston. La combustion demandant un certain délai, on provoque l'allumage avant le passage au PMH (point C, avance à l'allumage). La combustion se poursuit pendant un certain temps après le passage au PMH (point D). De même, l'échappement n'étant pas instantané, on a intérêt à ouvrir la soupape d'échappement avant le PMB (point E'), de façon que la courbe de détente descende, à partir de ce moment, plus rapidement. Malgré cela, la pression est encore trop élevée au PMB et continue à diminuer pendant la course d'évacuation EA.

### 3. Trouvez les équivalents :

- |                             |                                |
|-----------------------------|--------------------------------|
| 1. le moteur à double effet | a. генераторный газ            |
| 2. le gaz de gazogène       | b. калиброванное отверстие     |
| 3. le gaz industriel        | c. газовый двигатель           |
| 4. un orifice calibré       | d. двигатель двойного действия |
| 5. le moteur à gaz          | e. промышленный газ            |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

1. Que comprend un moteur à explosions ?
2. Que contient le cylindre ?
3. Sur combien de courses s'étend la période de fonctionnement du moteur à explosions ?
4. Comment se produit l'aspiration ?
5. Quand le piston comprime-t-il le mélange aspiré ?

### 5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses:

1. La machine ne comprend que des cylindres en nombre variable.
2. Le cylindre contient un piston, relié directement à l'arbre-manivelle par une bielle.
3. La période de fonctionnement du moteur s'étend sur cinq courses.
4. La combustion se poursuit pendant un certain temps avant le passage au PMH.
5. Dans la machine réelle, ni l'échappement, ni la combustion ne sont instantanés et le diagramme de son fonctionnement affecte la forme donnée sur la figure à gauche.

### 6. Parlez de:

1. Caractérisations du moteur à explosions.
2. La période de fonctionnement du moteur.
3. Le moment que provoque l'allumage.

## Chapitre 7

### 1. Discutez les questions suivantes:

- En quoi diffère le moteur diesel du moteur à explosions ?
- De quoi dépend la température dans la chambre de combustion ?

### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:

#### LE MOTEUR DIESEL

Le moteur diesel diffère du moteur à explosions en ce qu'on aspire et on comprime de l'air pur dans le cylindre; à la fin de la course de compression, on injecte, dans la chambre de combustion, le combustible qui s'enflamme au fur et à mesure de son arrivée, puisque la température provoquée par la compression est élevée. Cette élévation de température est d'autant plus grande que le taux de compression est plus fort. Comme on n'est plus limité par les phénomènes de combustion détonante, puisqu'on comprime de l'air pur, comme, d'autre part, il est nécessaire d'obtenir une température élevée, pour que le combustible s'enflamme spontanément, le moteur diesel se caractérise par une haute compression. Au lieu de 7 ou 8, on pousse jusqu'à 20 et au-delà. Il en résulte un rendement supérieur qui peut atteindre, dans les cas les plus favorables, 0,40.

L'emploi de l'allumage par compression a une autre conséquence: il permet l'emploi de combustibles beaucoup moins volatils que ceux du moteur à explosions, puisqu'ils n'ont pas à être préalablement vaporisés pour former un mélange homogène. Le moteur diesel consomme du gaz-oil, produit de la distillation du pétrole moins inflammable que l'essence, ce qui augmente la sécurité.

Enfin, le mode de combustion employé dans le diesel devrait permettre, en principe, de régler à volonté le développement de la combustion, en n'introduisant que progressivement le combustible, de façon à obtenir une combustion moins brutale. C'est ce qui a fait qualifier le cycle diesel de cycle «à pression constante» par opposition au cycle à explosions dit «à volume constant» parce que la combustion y était supposée instantanée.

En fait, au fur et à mesure que le diesel a évolué dans le sens des régimes rapides, cette différenciation des deux modes de combustion a tendu à s'estomper de plus en plus, car, en retardant l'introduction de la totalité du combustible, on abaissait le rendement, les dernières fractions injectées donnant lieu à une libération d'énergie thermique, qui ne pouvant plus être que très partiellement transformée en travail se perdait, en majeure partie, à l'échappement.

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

En regard de ces avantages, le cycle diesel a l'inconvénient de susciter de grandes difficultés à la mise en contact des particules de combustible avec les particules d'air auxquelles elles doivent se combiner, puisque le mélange n'est pas réalisé à l'avance, comme dans le cycle à explosions, et doit être assuré au cours même de la combustion. Le problème du moteur diesel est donc surtout un problème d'injection et, malgré tous les progrès réalisés dans ce sens, cette machine reste très inférieure au moteur à explosions pour l'utilisation de l'air de la cylindrée, dont une fraction importante ne peut se combiner au combustible. Le moteur diesel a donc, par son principe même, une puissance massique inférieure à celle du moteur à explosions.

### 3. Trouvez les équivalents:

- |                          |                                   |
|--------------------------|-----------------------------------|
| 1. le balayage           | a. принудительное<br>впрыскивание |
| 2. le canal d'injection  | b. продувание                     |
| 3. une injection forcée  | c. мощность на единицу веса       |
| 4. la puissance massique | d. рабочий объем цилиндра         |
| 5. la cylindrée          | e. канал впрыска                  |

### 4. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:

1. Comment s'enflamme le combustible ?
2. Jusqu' à quelle valeur pousse-t-on le taux de compression dans le moteur diesel ? Quel avantage donne l'allumage par compression en ce qui concerne les combustibles ?
3. Quel combustible consomme le moteur diesel ?
4. Comment le mode de combustion employé dans le diesel permet-il de régler le développement de la combustion ?

### 5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses:

1. Le moteur diesel diffère du moteur à explosions en ce qu'on aspire et on comprime de l'air pur dans le cylindre.
2. On ne pratique pas sur les moteurs diesel l'injection forcée.
3. Le moteur diesel, n'aspirant que de l'air pur, se prête à l'emploi du cycle à deux temps sans gaspillage de combustible par le balayage.
4. Divers organes n'ont pas été installés pour faciliter l'utilisation du véhicule.

### 6. Parlez de:

1. L'équipement électrique d'un véhicule.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

2. Divers organs d'un véhicule.
3. L'utilisation de la dynamo.

## Chapitre 8

### 1. Discutez les questions suivantes:

- a) Que comprend une route ?
- b) Par quoi une route est-elle limitée et parfois complétée ?

### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :

#### LES ROUTES

Une route comprend une ou plusieurs chaussées, limitées par des terre-pleins et des accotements, complétées parfois par des pistes pour cyclistes, piétons, cavaliers.

Le plus souvent, la chaussée repose sur le terrain naturel. La nécessité d'établir des liaisons directes, en dépit de l'existence d'obstacles, conduit de plus en plus souvent à construire des ouvrages d'art très importants (grands ponts, viaducs, tunnels). Les caractéristiques géométriques d'une route moderne sont déterminées en fonction de la vitesse  $V$  pratiquée par les véhicules rapides. Sa capacité doit être adaptée aux débits prévisibles ; elle détermine notamment le nombre de voies ; la largeur de voie sur une route rapide est de l'ordre de 3,5 m. Les routes secondaires à deux voies sont larges de 5 à 6 m.

Le tracé en plan de la route est composé d'alignements droits et de circulaires, réunis par des raccordements à courbure continue. Le rayon minimal admissible est de l'ordre de 600 m pour  $V=100\text{km/h}$ , de 1200 m pour  $V=140\text{km/h}$ , valeur généralement admise pour les autoroutes en rase campagne. Il est naturellement beaucoup plus faible sur les petites routes en montagne où on se déplace moins rapidement; dans les lacets, le rayon sur l'axe peut être réduit à une dizaine de mètres.

Le profil en long est formé de portions de droites raccordées par des arcs de cercle. Il est conçu de façon à limiter autant que possible les déclivités, compte tenu de l'importance et de la nature de la circulation prévisible, à assurer une visibilité convenable au sommet des côtes et à éviter, du fait de variations de déclivité trop rapides, l'introduction d'accélération verticales inconfortables.

Les chaussées modernes doivent présenter les caractéristiques de surface (uni, rugosité) requises pour assurer la sécurité et le confort. L'entretien des chaussées a pour objet de maintenir ces qualités.

Sur les routes importantes (les autoroutes, notamment), une certaine coordination est établie entre le tracé en plan et le profil

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

en long pour assurer le « confort optique » de l'automobiliste, c'est-à-dire une vue perspective continue et harmonieuse de la chaussée. Le recours au calcul par ordinateur, couramment pratiqué pour réaliser l'optimisation des tracés, permet d'obtenir le dessin des vues perspectives offertes au conducteur le long de la route.

La plupart des routes et la totalité des autoroutes visent, dans leur tracé, à la desserte des concentrations urbaines et des pôles d'activité économique, à la desserte des campagnes et des bourgs, pour les routes secondaires, chemins et pistes.

**3. Trouvez les équivalents :**

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| 1. le porte-à-porte           | a. расход энергии                               |
| 2. le réseau urbain           | b. транспортное обслуживание                    |
| 3. la dépense énergétique     | c. городская уличная сеть                       |
| 4. le transport des personnes | d. доставка грузов без промежуточной перегрузки |
| 5. la desserte                | e. перевозки пассажиров                         |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Quelle est la largeur de voie sur une route rapide, sur une route secondaire?
2. De quoi est composé le tracé en plan de la route?
3. De quoi est formé le profil en long?
4. Comment est conçu le profil en long?
5. Quelles caractéristiques de surface requises doivent présenter les chaussées modernes?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :**

Une route comprend plusieurs chaussées, limitées par des terre-pleins et des accotements, complétées parfois par des pistes pour cyclistes, piétons, cavaliers.

1. Le plus souvent, la chaussée ne repose pas sur le terrain naturel.
2. Le profil en long est formé de portions de droites raccordées par des arcs de cercle.
3. L'entretien des chaussées n'a pas pour objet de maintenir les qualités différentes.
4. Le transport routier de marchandises tient une place d'honneur dans la concurrence entre divers moyens de transport terrestres.

**6. Parlez de:**

1. Le transport routier de marchandises.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

2. Les infrastructures routières.
3. Les caractéristiques géométriques d'une route.

## Chapitre 9

### 1. Discutez les questions suivantes:

- a) Quel est le rôle du chauffage central ?
- b) Les moyens d'acheminement du chauffage central.

### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :

#### LE CHAUFFAGE CENTRAL

Le chauffage central désigne un mode de [chauffage](#) avec lequel on peut chauffer les différentes [pièces](#) d'une maison ou d'un immeuble à partir d'un seul point de cet immeuble grâce au générateur de chaleur communément nommé [chaudière](#). La chaleur est acheminée au moyen d'un [fluide caloporteur](#), dans des tuyaux, vers les [radiateurs](#), ou directement au moyen d'air chaud, dans des gaines, vers les différentes pièces, comme c'est le cas pour les [calorifères](#).

La source de chaleur peut être la combustion de ([bois](#), [charbon de bois](#), [houille](#), [gaz](#), [fioul](#)) ou l'électricité mais aussi la [géothermie](#).

Pour ce faire, on installe dans la [chaufferie](#) une ou plusieurs chaudières, selon les besoins de l'immeuble ; une [maison](#) unifamiliale n'ayant, en général, besoin que d'une chaudière. Dans la majorité des cas, la chaudière est reliée par des tuyaux à des radiateurs, ou des convecteurs, qui sont placés dans les différentes pièces devant être chauffées.

Ce principe peut être développé à grande échelle, telle que le chauffage de plusieurs immeubles, voire d'une ville.

Pour un système de chauffage central à l'échelle d'une [ville](#) ou d'un quartier, on utilisera plutôt les termes de « chauffage urbain », « chauffage de district » ou « chauffage à distance ». L'industrie qui utilise beaucoup d'énergie peut avoir de tels surplus et/ou résidus d'énergie qu'elle peut en vendre à des industries périphériques ou même à des villes très proches ; c'est souvent le cas de la [cogénération](#) avec les [centrales électriques](#) à [énergie thermique](#) ou nucléaire.

Le chauffage urbain et le chauffage de district ont généralement une distribution de l'énergie par un réseau de conduites de [vapeur d'eau](#). Cette vapeur peut être produite par de grosses centrales dotées de chaudières à vapeur. Certains réseaux sont alimentés avec la chaleur produite par une [centrale d'incinération des ordures ménagères](#), généralement située à l'extérieur du centre-ville, ou même à l'extérieur de la ville pour éviter les nuisances (bruit, odeurs, etc.).

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

Le principe de la distribution de la chaleur dans le bâtiment reste le même sauf qu'à l'intérieur du bâtiment la chaufferie voit les chaudières remplacées par des échangeurs de chaleur. Les échangeurs transfèrent la chaleur de la vapeur fournie par la ville ou l'industrie (réseau primaire) au réseau secondaire de chauffage qui lui alimente les radiateurs de la bâtisse. Ce circuit secondaire contient de l'eau dont la température est sans danger pour les usagers mais suffisante pour réchauffer l'ensemble du bâtiment, alors que la vapeur initiale atteint 110° voire plus.

Les villes de [New York](#), [Lausanne](#), [Montréal](#), [Metz](#) et [Paris](#) ont des systèmes de chauffage urbains ou de district.

La vapeur vendue aux abonnés passe par les compteurs chez les clients qui sont facturés en fonction de la consommation du nombre de mètres cubes de vapeur utilisés par chacun d'eux.

Le chauffage de district permet de diminuer la concentration des sous-produits de la combustion dans les centres-villes. Il offre en prime l'occasion de récupérer des énergies qui seraient autrement gaspillées.

**3. Trouvez les équivalents :**

- |  |   |
|--|---|
| 1. générateur de chaleur                               | a. канал; труба                         |
| 2. chaudière   | b. когенерация                          |
| 3. gaine   | c. котёл системы центрального отопления |
| 4. cogénération  | d. система подачи водяного пара         |
| 5. réseau de conduites de <a href="#">vapeur d'eau</a> | e. котёл; бойлер                        |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

- Comment la chaleur est – elle acheminée vers les différentes pieces?
- Pourquoi installe –t-on une ou plusieurs chaudières dans la chaufferie?
- Qu' est ce que on utilise le plus souvent comme la source de chaleur?
- Quels termes utilise-t-on pour un système de chauffage central à l'échelle d'une ville ou d'un quartier?
- Quelle distribution de l'énergie ont le chauffage urbain et le chauffage de district?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :**



Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

1. On n'installe qu'une chaudière dans la [chaufferie](#).
  2. Dans la majorité des cas, la chaudière est reliée par des tuyaux à des radiateurs.
  3. Pour un système de chauffage central à l'échelle d'une [ville](#) ou d'un quartier, on utilisera plutôt le terme de « chauffage municipal».
  4. Le chauffage urbain et le chauffage de district ont généralement une distribution de l'énergie par un réseau de conduites de [vapeur d'eau](#).
  5. Le chauffage de district ne permet pas de diminuer la concentration des sous-produits de la combustion dans les centres-villes.
- 6. Parlez de:**
1. Le principe de la distribution de la chaleur dans le bâtiment.
  2. Les systèmes de chauffage urbains dans les villes de [NewYork](#), [Lausanne](#), [Montréal](#), [Metz](#) et [Paris](#).
  3. La source de chaleur.

## Chapitre 10

### 1. Discutez les questions suivantes:

- a) Qu'est-ce que les plastiques?
- b) Où on peut utiliser le plastique?

### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:

#### NOUVEAUX MATERIAUX

Les « plastiques » ont envahi à un tel point notre vie quotidienne que cette matière artificielle tend à éliminer toutes les matières naturelles. Sauf en architecture où les révolutions sont toujours timides. L'industrie des matières plastiques s'est néanmoins introduite dans le bâtiment. Elles trouvent leurs applications dans l'isolation, les fermetures, les panneaux de façade, les cloisons, les murs translucides, les panneaux-sandwichs, les revêtements de sol, les tôles de toiture et les enduits.

Les matières plastiques peuvent pourtant aider à la révolution architecturale par leur aptitude à réaliser des courbures irrégulières sans assemblage. De plus, leur faible poids permet d'alléger et de simplifier les ossatures porteuses. Inoxydables, insensibles aux intempéries, pouvant être colorées dans la masse et évitant par la même les travaux de peinture, mauvaises conductrices de chaleur et du bruit, parfaitement étanches, on voit aisément tout ce que l'emploi des matières plastiques peut apporter aussi bien pour le renouvellement du répertoire des formes architecturales que pour le confort de l'habitat.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

L'architecture prospective attend beaucoup de ce matériau et les projets et prototypes d'habitat en matière plastique sont nombreux. L'architecture industrielle commence à faire un emploi des matières plastiques sous forme de couvertures en polyester armé, de coupoles translucides ou de plastique armé pour les coffrages et moules de préfabrication.

Parallèlement aux structures en matières plastiques se développent les structures pneumatiques, qui utilisent à la fois le caoutchouc synthétique et les enveloppes en matières plastiques. Les structures gonflables paraissent une technique toute nouvelle. En réalité, elles ont une longue tradition qui va des voiles des bateaux au pneu d'auto, en passant par les dirigeables, le génie militaire et civil les applique à la construction de barrages et de digues.

Une structure gonflable peut durer dix ans. Elle se monte en deux ou trois jours sur n'importe quel sol et peut être enlevée sans laisser aucune trace.

**3. Trouvez les équivalents :**

- |                          |                               |
|--------------------------|-------------------------------|
| 1. Enveloppe             | a) Длиться                    |
| 2. Digue                 | b) Соединение, монтаж         |
| 3. Structure pneumatique | c) Многослойная панель        |
| 4. Durer                 | d) Перемычка, дамба           |
| 5. Assemblage            | e) оболочка                   |
| 6. Panneau-sandwich      | f) Воздухоопорная конструкция |

**4. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :**

1. L'industrie des matières plastiques s'est introduite dans le bâtiment.
2. Les matériaux utilisés pour le décor intérieur sont l'acier inoxydable, le bronze et les alliages d'aluminium.
3. Le faible poids des matières plastiques permet d'alléger et de simplifier les ossatures porteuses.
4. Les matériaux « classiques » de l'architecture moderne se sont métamorphosés par de nouvelles techniques.
5. L'architecture industrielle commence à faire un emploi des matières plastiques sous forme de plastique armé pour des coffrages et moules de préfabrication.
6. Les matières plastiques sont très sensibles aux intempéries.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

**5. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Pourquoi les matières plastiques tendent-elles à éliminer toutes les matières naturelles ?
2. Est-ce que les matières plastiques sont utilisées dans tous les domaines de l'économie nationale ?
3. Pour quel but on utilise le plastique armé?
4. Quels sont les avantages de la structure gonflable ?
5. Combien d'années peut durer une structure gonflable

**6. Parlez de:**

1. L'architecture et ses matières plastiques.
2. L'utilisation des matières plastiques dans le bâtiment.
3. Les structures gonflables.

## Chapitre 11

**1. Discutez les questions suivantes:**

- a) Quelles types de ciments savez-vous ?
- b) Qu'est ce que vous savez des ciments portlands?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :**

### CIMENTS

Il existe les différentes types de ciments: ciment romain naturel, ciment portland artificiel, ciment métallurgique. On peut citer encore les ciments destinés à des usages spéciaux: des ciments à prise rapide, les ciments blancs destinés à confectionner des bétons d'aspect blanc, ciment expansif.

On appelle ciment romain naturel le produit provenant de la cuisson de calcaires marneux et argileux. Il a l'avantage de durcir rapidement à l'air et dans l'eau et de s'attacher fortement aux matériaux de construction.

On fabrique des ciments portlands artificiels par la cuisson convenable des mélanges de carbonate de chaux de silice et d'alumine. Ce ciment existe en qualité 160-250 et 250-315. Il faut rappeler qu'au point de vue de leurs propriétés mécaniques, les ciments étaient autrefois définis par la résistance à la traction en kilogrammes par centimètre carré à sept jours et à vingt-huit jours. Pendant cette expérience, le ciment devait donner, à sept jours, la résistance à la traction d'au moins 25 kg/cm.

Actuellement, les ciments sont définis par la résistance à la compression en kilogrammes par centimètre carré à sept jours de cubes de mortier de 5 cm de côtés. Ciment artificiel à haute résistance ou superciment se caractérise par une finesse de mouture plus grande. Le superciment a la même lenteur de prise que le Portland, mais il a un

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

durcissement plus rapide et donne des résistances très hautes à la compression. Le ciment métallurgique est appelé ainsi parce qu'il contient une grande quantité du laitier basique de haut fourneau. Ces ciments sont moins sensible à l'action des eaux séléniteuses, on les utilise pour les travaux de fondations et pour les ouvrages en contact avec l'eau (barrages, écluses). Les ciments de bonne qualité ne doivent pas durcir trop rapidement et changer de volume pendant le durcissement. Il doit avoir une teinte uniforme et adhérer fortement à la pierre. Le ciment de bonne qualité se compose du chaux... 60 à 65%, du silice.. 20 à 23%, de l'alumine.. 6 à 8%, du magnésie.. 1 à 2% de l'acide sulfurique... 0,6 à 6,5%.

Une trop grande teneur en chaux, en plâtre, et magnésie fait gonfler le ciment. La qualité du ciment dépend de la finesse de mouture. La finesse de mouture influe sur la proportion d'eau nécessaire au gachage. La résistance à la traction et à la compression augmente avec la finesse du grain.

### 3. Trouvez les équivalents :

- |                         |                              |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. teneur en chaux      | f. тонкость помола           |
| 2. finesse de mouture   | g. растяжение, натяжение,    |
| 3. superciment          | h. содержание извести        |
| 4. traction             | i. обжиг известняка          |
| 5. cuisson de calcaires | j. высококачественный цемент |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

1. De quoi dépend la qualité du ciment?
2. Qu'est ce que fait gonfler le ciment?
3. De quoi se compose le ciment de bonne qualité?
4. Quel ciment est appelé parce qu'il contient une grande quantité du laitier basique de haut fourneau?
5. Pourquoi on -t- il utilise le ciment métallurgique pour les travaux de fondations et pour les ouvrages en contact avec l'eau?

### 5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :

1. Il existe les différentes types de ciments: ciment romain naturel, ciment portland artificiel.
2. On appelle ciment romain naturel le produit provenant de la cuisson de calcaires marneux.
3. Ciment artificiel à haute résistance ou superciment se caractérise par une finesse de mouture plus grande.

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

4. Le ciment métallurgique est appelé ainsi parce qu'il contient une grande quantité du laitier basique de haut fourneau.
5. Qualité du ciment ne depend pas de la finesse de mouture.
- 6. Parlez de:**
  1. Les différentes types de ciments.
  2. Les qualities du ciment métallurgique.
  3. L' influence de la finesse de mouture.

## Chapitre 12

### 1. Discutez les questions suivantes:

- a) Qu'est ce que vous savez de la naissance de l'internet?
- b) Les moyens du développement de l'Internet.

### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :

#### INTERNET

L'Internet est né de recherches financées par l'armée, il a été ensuite développé par les universités américaines. L'Internet, "réseau qui relie des réseaux" d'ordinateurs, a profité de la micro-informatique et de logiciels de navigation interactifs pour se répandre dans tous les publics avec un succès spectaculaire à partir de 1993. L'Internet, qui est un exemple unique d'infrastructure de communication à l'échelle du globe, doit sa réussite à son aspect universel et ouvert: dès que l'on est connecté, on est en relation directe avec tous les autres usagers du réseau.

L'Internet c'est un ensemble de réseaux informatiques reliés entre eux pour pouvoir échanger des données. Le nom vient du préfixe latin inter ("entre") et de l'anglais network ("réseau"). L'Internet désigne plus précisément l'ensemble de réseaux issu d'Arpanet, qui s'est développé dans la communauté universitaire et scientifique américaine au cours des années 1970 et 1980 pour atteindre, à la fin des années 1980, l'Europe, le Japon, l'Australie et la Nouvelle-Zélande, et qui a pris, au milieu des années 1990, une ampleur planétaire.

L'ancêtre de l'Internet est Arpanet, créé en 1968 par l'ARPA (l'organisme coordinateur de la recherche militaire américaine) pour relier les différents centres universitaires sous contrat avec le ministère de la Défense. L'architecture du réseau, selon la légende, était conçue pour résister à une destruction partielle par une attaque nucléaire: elle était décentralisée et "redondante", c'est-à-dire que, pour aller d'un noeud (un ordinateur) à un autre, il existait plusieurs chemins et qu'il n'y avait pas de "tour de contrôle centrale" dont la défaillance risquerait de rendre inutilisable tout le réseau. Cette idée, issue d'un

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

rapport de Paul Baran daté de 1964, fut à l'origine de la technique de transmission de données par paquets: le fichier de données à transmettre est divisé en plusieurs paquets; chaque paquet peut emprunter un chemin différent sur le réseau et, si le support physique est détruit, les paquets sont acheminés par un autre itinéraire. Enfin, le fichier est reconstitué à l'arrivée.

Curieusement, ces caractéristiques militaires se sont révélées parfaitement adaptées au développement d'un réseau anarchique, quasiment dépourvu de structures administratives, dont les caractéristiques techniques évoluent grâce à des coopérations pratiquement bénévoles (ce qui permet aux principaux logiciels d'être dans le domaine public). Ici, développement n'est pas un vain mot; Arpanet reliait en 1970 quelques dizaines de noeuds aux États-Unis; en 1988, il s'agissait de 30 000 noeuds dans une dizaine de pays en 1995, il y avait 6 millions de noeuds dans 88 pays (avec le raccordement de micro-ordinateurs, la notion de noeud a beaucoup évolué).

Le développement de l'Internet proprement dit commence en 1977, avec les premières versions du logiciel de réseau TCP/IP, dues à Vinton Cerf, Robert Kahn, David Clark et Louis Pouzin. Mais l'élan décisif date de 1983.

### 3. Trouvez les équivalents :

- |                            |                             |
|----------------------------|-----------------------------|
| 1. logiciel                | a. зрелищный; красочный     |
| 2. spectaculaire           | b. родитель,                |
| 3. ancêtre                 | предшественник,             |
| 4. transmission de données | c. узел                     |
| 5. nœud                    | d. программное обеспечение; |
|                            | e. передача данных          |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

1. Qui a développé l'Internet?
2. A quoi l'Internet doit -t-il sa réussite?
3. Quelle légende de l'architecture du réseau savez-vous?
4. Combien de noeuds il y avait en 1995?
5. Quand commence le développement de l'Internet?

### 5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :

1. L'Internet est né de recherches financées par l'Académie des Sciences, il a été ensuite développé par les universités américaines.
2. L'Internet c'est un ensemble de réseaux informatiques reliés entre eux pour pouvoir échanger des données.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

3. L'Internet ne désigne plus précisément l'ensemble de réseaux issu d'Arpanet.

4. Le développement de l'Internet proprement dit commence en 1978.

5. L'architecture du réseau, selon la légende, était conçue pour résister à une destruction partielle par une attaque nucléaire.

**6. Parlez de:**

1. La transmission de données.

2. Le développement de l'Internet proprement en 1977.

3. L'architecture du réseau.

## Chapitre 13

### 1. Discutez les questions suivantes:

a) Qu'est ce que vous savez de la naissance du béton armé?

b) Les moyens de la fabrication du béton armé .

### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies :

#### LE BÉTON ARMÉ

Le béton armé est un matériau composite constitué de béton et de barres d'acier qui allie les résistances à la compression du béton et à la traction de l'acier. Il est utilisé comme matériau de construction, notamment pour le génie civil. Le béton est un matériau capable de supporter des efforts de compression importants alors que sa résistance aux efforts de traction est très faible (de l'ordre du dixième de sa résistance à la compression). C'est donc pour pallier cette insuffisance qu'est née l'idée de placer, dans les zones soumises à des efforts de traction, des barres d'acier (armatures) qui elles, sont résistantes aussi bien en compression qu'en traction. Le matériau résultant de l'association du béton et de l'acier est appelé « béton armé ».

Dans une structure en béton armé, les aciers principaux sont positionnés dans les parties tendues du béton pour compenser la mauvaise résistance du béton en traction. Pour une dalle en béton armé par exemple, on place les armatures principales en partie basse des travées et en partie haute au niveau des appuis.

Les premiers ouvrages en béton armé utilisaient des barres lisses en acier doux, par la suite les barres furent constituées d'acier haute adhérence comprenant des aspérités et ayant une meilleure résistance.

Les premières définitions des principes de calculs ont été faites à la suite des travaux de la commission du ciment armé qui ont abouti à la rédaction de la circulaire du 20 octobre 1906 concernant les instructions relatives à l'emploi du béton armé. Une commission prussienne définit les premières instructions sur le béton armé le

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

16 avril 1904, modifiées par le Ministre des Travaux publics de Prusse par la circulaire du 24 mai 1907. Avant que les méthodes de calcul semi-probabilistes modernes deviennent la règle générale, les calculs de structure étaient basés sur le principe déterministe des coefficients de sécurité. Le coefficient de sécurité était défini comme le rapport d'une contrainte admissible sur une contrainte de calcul, les contraintes admissibles étant données par la nature des matériaux, et les contraintes de calcul déduites de la [résistance des matériaux](#).

Lorsque les matériaux sont soumis à des combinaisons d'efforts, ce principe de calcul basé sur le coefficient de sécurité a montré ses limites et ses insuffisances. Un exemple significatif est celui de la cheminée soumise à son poids propre et au vent. Avec un coefficient de sécurité égal à 2, on peut croire que chaque effort élémentaire sollicitant la structure peut être doublé sans que l'on atteigne la ruine. Or on montre que ce raisonnement est faux et qu'une augmentation du vent de 10 % peut entraîner la rupture de la cheminée.

**3. Trouvez les équivalents :**

- |                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| 1. barres d' <a href="#">acier</a> | a. разрыв; прорыв; отрыв;    |
| 2. <a href="#">génie civil</a>     | b. стальная арматура         |
| 3. traction                        | c. сцепление , соединение    |
| 4. adhérence                       | d. гражданское строительство |
| 5. rupture                         | e. растяжение, натяжение,    |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

- De quels matériaux se compose le béton armé ?
- Quelles qualités le béton a –t-il?
- Quelles sont les positions des aciers principaux dans une structure en béton armé?
- Sur quels principes étaient basés les calculs de structure?
- Pourquoi le calcul basé sur le coefficient de sécurité a –t-il montré ses limites et ses insuffisances?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :**

- Le béton armé n'est pas un matériau composite.
- Le béton est un matériau capable de supporter des efforts de compression importants alors que sa résistance aux efforts de traction est très faible.
- Les premiers ouvrages en béton armé utilisaient des barres lisses en acier doux.

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

4. Le matériau résultant de l'association du ciment et de l'acier est appelé « béton armé ».

5. Un exemple significatif est celui de la cheminée soumise à poids de ciment et au vent.

**6. Parlez de:**

1. La fabrication du béton armé.

2. Les qualités du béton armé.

3. Les principes de calculs.

## Chapitre 14

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) Qu'est-ce que l'architecture?

b) A votre avis le sens du mot architecture est-il le même en français et en russe?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:****LES PREMIERS PAS DE L'ARCHITECTURE RUSSE**

Au cours d'un demi-siècle l'architecture soviétique qui s'appuyait sur l'héritage architectural complexe et contradictoire ébaucha sa voie. En Russie prérévolutionnaire, différents courants d'architecture luttèrent entre eux. Dans ces conditions, la notion d'ensemble, d'harmonie, d'ordre dans la composition urbanistique disparut complètement pour céder la place à « l'auto-expression » chaotique des ouvrages architecturaux. Et cela par suite de l'absence d'idée sociale unifiante dans l'architecture et la pratique du bâtiment.

La révolution d'Octobre qui marquait également la révolution dans l'art, apporta cette idée sociale. La liaison de l'architecture et de la pratique vitale naquit les aspirations révolutionnaires des masses poussèrent les architectes à résoudre les problèmes de l'art socialiste en formation. La pratique des premières années de la révolution, pleine de chaudes discussions, de propositions hardies, nous montre à quel point l'impulsion créatrice d'Octobre fut puissante. ! La résolution du VII<sup>e</sup> Congrès du Parti Communiste en 1919 adoptée sur la proposition de Lénine, formula les objectifs de la société socialiste : « ...s'efforcer, de toutes ses forces d'améliorer les conditions de logement des travailleurs, de mettre fin à la forte densité et aux conditions anti-sanitaires des vieux îlots, de démolir l'habitat défectueux, de remodeler les vieux logements, de construire de nouveaux logements qui doivent correspondre aux conditions de vie nouvelles des masses laborieuses... ».

La résolution prévoyait un réseau d'établissements préscolaires, un réseau de bibliothèques, écoles pour adultes, maisons du peuple et

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

universités. Il était encore question dans la résolution de la nécessité de mettre tous les trésors de l'art à la portée des travailleurs.

Pour résoudre les tâches sociales essentielles, les architectes concentrèrent leurs efforts sur la création d'îlots et d'habitats dotés d'un service social développé.

Le travail actif des architectes donna naissance à des idées nouvelles dans le domaine de l'urbanisme.

N. Milioutine étudia à la limite des années 1920-1930, le système d'aménagement linéaire fonctionnel et N. Ladovski crée le système d'aménagement d'une ville à extension dynamique. Ces deux idées devinrent par la suite les lignes principales progressistes de l'urbanisme du XX<sup>e</sup> siècle.

**3. Trouvez les équivalents :**

- |                |                                    |
|----------------|------------------------------------|
| 1. héritage    | a. плотность; концентрация         |
| 2. impulsion   | b. наследство                      |
| 3. densité     | c. устройство, планировка          |
| 4. îlot        | d. порыв, толчок, удар             |
| 5. aménagement | e. островок, изолированный участок |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Qu'est ce que a cédé la place à « l'auto-expression » chaotique des ouvrages architecturaux?
2. Qu'est ce que N. Ladovski a-t-il créé?
3. Pourquoi les architectes concentrèrent -ils leurs efforts?
4. Dans quel domaine le travail des architectes donna t-il naissance des idées nouvelles.
5. Qu'est ce que la résolution du VIIe Congrès du Parti Communiste a prévu en 1919?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses :**

1. La notion d'ensemble, d'harmonie, d'ordre dans la composition urbanistique disparut complètement pour céder la place à « l'auto-expression » chaotique des ouvrages architecturaux.
2. La révolution d'Octobre qui marquait également la révolution dans l'art, apporta l'idée de renaissance.
3. La résolution du VIIe Congrès du Parti Communiste en 1926 adoptée sur la proposition de Staline, formula les objectifs de la société socialiste.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

4. Le travail actif des architectes donna naissance à des idées nouvelles dans le domaine de surréalisme.

5. N. Milioutine étudie le système d'aménagement linéaire fonctionnel et N. Ladovski crée le système d'aménagement d'une ville à extension dynamique.

**6. Parlez de:**

1. L'urbanisme du XXe siècle.
2. L'architecture soviétique.
3. La résolution du VIIe Congrès du Parti Communiste.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe  
(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

## II MODULE ÉCONOMIQUE

### Chapitre 15

#### 1. Discutez les questions suivantes:

- Quel est le rôle du commerce international?
- Quelles sont les caractéristiques du commerce international?

#### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:

##### LE COMMERCE INTERNATIONAL

La France est forcée d'assurer par ses exportations le paiement d'une partie de son énergie et de nombreuses matières premières essentielles au bon fonctionnement de son économie.

Pour les mêmes raisons, l'exportation est presque devenue un obligation pour les entreprises qui veulent se développer ou survivre. La rivalité permanente avec les entreprises étrangères – condamnées elles-mêmes à exporter – est un facteur d'amélioration de la productivité et de la qualité. Néanmoins, l'exportation pose des problèmes qui tiennent d'abord à la diversité des cas envisageables. L'expression «développement international» recouvre en effet un large éventail de possibilités allant de l'exportation de produits de grande consommation jusqu'aux transferts de technologie (contrat d'ingénierie, livraison d'usines clés en main).

La mise en oeuvre d'une politique d'exportation exige du temps et de la patience. Une entreprise ne devient pas internationale du jour au lendemain. Il faut rechercher les débouchés les plus appropriés, faire connaître son produit. Il y a aussi les problèmes techniques soulevés par la rédaction des contrats, le choix des financements, l'organisation de l'expédition que l'on peut confier à un transitaire et toutes les questions d'assurance. Il est indispensable de s'informer sur les réglementations douanières (formalités à remplir, contingents à respecter, droits de douanes à payer). S'adapter aux moeurs et aux coutumes locales représente pour l'exportateur un défi constant. Il est souvent difficile de comprendre le comportement d'un consommateur conditionné par une culture différente, surtout si on ne connaît pas la langue du pays.

En règle générale, l'implantation à l'étranger commence par un intermédiaire indépendant: l'agent. Lorsque la pénétration du marché est bonne et que le potentiel de développement existe, la deuxième phase consiste à créer une filiale de vente. On peut enfin envisager de produire sur place par cession de licence, par franchisage ou même par

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

la création d'une Chapitre de production. La fabrication à l'étranger évite déjà tous les frais de transport. Elle permet parfois un coût de main-d'oeuvre plus bas, donc une diminution du prix de revient. Il y a des cas où cette méthode est la seule possible pour s'implanter: les pays dont les frontières sont partiellement ou totalement fermées aux pays étrangers.

Deux préoccupations pour l'exportateur sont le choix du financement et le choix d'une monnaie. Le système du crédit documentaire est sans doute le plus courant. Il y a deux avantages: la certitude et la rapidité du paiement. La banque de l'exportateur paie sur remise de documents qu'elle adresse ensuite à la banque de l'importateur qui la crédite. Ces documents comprennent: des factures décrivant avec précision la marchandise, un connaissement indiquant que les produits ont été embarqués en bon état et qu'un contrat a été signé, et un certificat d'assurance. Selon les pays peuvent s'ajouter des documents douaniers.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |    |                           |    |                            |
|----|---------------------------|----|----------------------------|
| 1. | l'exportation             | a. | таможня                    |
| 2. | le consommateur           | b. | страховое<br>свидетельство |
| 3. | la douane                 | c. | транспортная<br>накладная  |
| 4. | le certificat d'assurance | d. | экспорт                    |
| 5. | le connaissement          | e. | потребитель                |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Quel est le facteur d'amélioration de la productivité et de la qualité?
2. Qu'est-ce que signifie l'expression «développement international»?
3. Pourquoi il est important pour l'exportateur de s'adapter aux moeurs et aux coutumes locales?
4. En quoi consiste la deuxième phase de l'implantation à l'étranger?
5. Quels sont les avantages et les inconvénients de la fabrication à l'étranger?

**5. Terminez les propositions:**

1. La France est forcée d'assurer ...
2. La mise en oeuvre d'une politique d'exportation exige ...
3. Il est indispensable de s'informer ...

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

4. En règle générale, l'implantation à l'étranger commence ...
5. Deux préoccupations pour l'exportateur sont ...

**6. Parlez de:**

1. La mise en oeuvre d'une politique d'exportation.
2. Les phases de l'implantation à l'étranger.
3. Le système du crédit documentaire.

## Chapitre 16

**1. Discutez les questions suivantes:**

- a) En quoi consiste la fonction principale de l'entreprise?
- b) Quels types d'entreprises existent-ils en France?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:**

### LES DIFFÉRENTS TYPES D'ENTREPRISES EN FRANCE

En France, il existe plusieurs types d'entreprises avec des statuts juridiques différents. Dans le secteur privé, on peut distinguer principalement:

*Les entreprises avec un seul propriétaire*

*L'entreprise individuelle:* elle a un seul propriétaire, mais dans ce type de structure, il n'y a pas de distinction entre le propriétaire et l'entreprise. Autrement dit, le propriétaire est l'entreprise. Il peut garder tous les bénéfices (qui seront considérés comme des revenus personnels), mais il est également responsable des dettes de l'entreprise de façon illimitée.

*L'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée (EURL):* cette structure a été créée en 1992 par une directive européenne. Elle ressemble à l'entreprise individuelle, sauf qu'il y a une distinction entre le propriétaire et l'entreprise. Une EURL est ce que la loi appelle une personne morale (et non pas physique). D'autre part, en cas de difficultés, la responsabilité du propriétaire est limitée au montant de son capital.

Ces deux types d'entreprises se rencontrent surtout parmi les artisans, les commerçants et les agriculteurs.

*Les sociétés de capitaux*

Cette forme de société est celle qui convient dès qu'une entreprise désire atteindre une certaine taille en ayant accès à des capitaux plus importants. D'autre part, la responsabilité des actionnaires est limitée au montant de leur apport de capital. Il existe trois types de sociétés de capitaux en France:

*La société à responsabilité limitée (SARL):* elle a les mêmes caractéristiques que l'EURL sauf qu'il faut un minimum de deux actionnaires – d'où le nom de «société» – et un maximum de 50. Les parts sociales, cependant, ne peuvent être cédées qu'avec l'accord d'au

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

moins la moitié des associés (représentant au moins les trois quarts des parts sociales).

*La société anonyme (SA):* elle est la forme adoptée par la plupart des grandes entreprises ayant besoin de beaucoup de capitaux. Il faut un minimum de sept actionnaires, mais il n'y a pas de limite supérieure. D'autre part, les actions peuvent être librement cédées.

*La société en commandite par actions (SCA):* c'est une société, dont le capital est divisé en actions, mais qui comprend deux types d'associés:

- un ou plusieurs commandités, qui ont la qualité de commerçants et qui répondent solidairement et indéfiniment des dettes sociales;

- plusieurs commanditaires, qui ont la qualité d'actionnaires et dont la responsabilité est limitée au montant de leurs apports.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |    |                    |    |                           |
|----|--------------------|----|---------------------------|
| 1. | le bénéfice        | a. | юридическое лицо          |
| 2. | la société         | b. | член товарищества         |
| 3. | la dette           | c. | прибыль                   |
| 4. | la personne morale | d. | общество, компания, фирма |
| 5. | l'associé          | e. | долг, задолженность       |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Quand a été créée l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée?

2. Quelle est la différence entre l'entreprise individuelle et l'entreprise unipersonnelle à responsabilité limitée?

3. Qu'appelle-t-on la société de capitaux?

4. Combien de types de sociétés de capitaux existent-ils en France?

5. Comment appelle-t-on les associés de la société en commandite par actions?

**5. Remplacez les points par les prépositions qui conviennent:**

1. ... France, il existe plusieurs types d'entreprises ... des statuts juridiques différents.

2. L'entreprise individuelle a un seul propriétaire, mais ... ce type de structure, il n'y a pas de distinction ... le propriétaire et l'entreprise.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

3. Ces deux types d'entreprises se rencontrent surtout ... les artisans, les commerçants et les agriculteurs.

4. SA est la forme adoptée ... la plupart des grandes entreprises ayant besoin de beaucoup de capitaux.

5. SCA est une société, dont le capital est divisé ... actions, mais qui comprend deux types d'associés

**6. Parlez de:**

1. L'entreprise individuelle.
2. La société à responsabilité limitée.
3. La société anonyme.

## Chapitre 17

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) De quoi s'occupe le service de comptabilité d'une manière générale?

b) Pourquoi il est important de savoir analyser les comptes de l'entreprise?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:**

### LES COMPTES DE L'ENTREPRISE

L'entreprise réalise de nombreuses opérations qui donnent lieu à des rentrées et des sorties d'argent, des recettes et des dépenses. Ces mouvements sont enregistrés par la comptabilité qui établit les documents financiers que l'entreprise doit fournir périodiquement pour rendre compte de son activité économique et de sa situation financière. Ces documents permettent à la direction de prendre des décisions à partir d'éléments objectifs et de rendre compte des résultats aux associés. Ils serviront aux banques pour apprécier la solvabilité de l'entreprise.

Les normes comptables françaises ont été fixées par le Nouveau plan comptable de 1979. Les deux principaux comptes que doit tenir l'entreprise sont le compte de résultat et le bilan.

Le compte de résultat décrit l'activité de l'entreprise au cours d'une période donnée, généralement l'exercice écoulé. Il donne le résultat (bénéfice ou perte) de la période, obtenu par la différence entre les produits (+) et les charges (-).

Le bilan, quant à lui, permet de décrire toute la vie de l'entreprise. Il donne l'inventaire de son patrimoine à une date donnée et indique l'origine des fonds reçus ainsi que leur utilisation. Le bilan se présente sous la forme d'un tableau à deux colonnes: par convention, à gauche figure l'actif et à droite le passif.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

On inscrit à l'actif tout ce que possède l'entreprise à la date du bilan. Il comprend deux éléments principaux:

- l'élément immobilisé, élément durable du patrimoine, comprend le fonds de commerce et les brevets (immobilisations incorporelles) et les bâtiments, les terrains, les matériels, les équipements... (immobilisations corporelles);

- l'élément circulant constitué par les stocks de matières premières, de produits finis et semi-finis, les créances détenues sur la clientèle et les disponibilités en caisse ou en banque.

Le passif comprend tout ce que l'entreprise doit à son propriétaire, ses associés ou ses créanciers. Il est composé de deux éléments principaux:

*Les capitaux propres:* le capital social (en numéraire ou en nature), les bénéfices et les provisions (partie des bénéfices non distribuée et qui sera réinvestie dans l'entreprise);

*Les dettes:* elles se répartissent entre les dettes financières, à plus ou moins long terme et les dettes d'exploitation qui sont les sommes dues à l'Etat et aux fournisseurs. Le poste réserve pour risques est destiné à couvrir les risques imprévus non couverts par les assurances (litiges, amendes, pertes sur les taux de change...).

### 3. Trouvez les équivalents:

- |    |                       |    |                               |
|----|-----------------------|----|-------------------------------|
| 1. | la solvabilité        | a. | бухгалтерия                   |
| 2. | le bilan              | b. | счет результатов деятельности |
| 3. | le taux de change     | c. | платежеспособность            |
| 4. | la comptabilité       | d. | обменный курс                 |
| 5. | le compte de résultat | e. | баланс                        |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

1. Quand a-t-on fixé les normes comptables françaises?
2. Quels sont les deux principaux comptes que doit tenir l'entreprise?
3. Sous quelle forme le bilan se présente-t-il?
4. Qu'est-ce qu'on inscrit à l'actif du bilan?
5. Qu'est-ce que comprend le passif du bilan?

### 5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses:

1. L'entreprise réalise de nombreuses opérations qui donnent lieu à des rentrées et des sorties d'argent, des recettes et des dépenses.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

2. Le compte de résultat décrit l'activité de l'entreprise au cours d'une période donnée, généralement l'exercice écoulé.

3. Le bilan donne l'inventaire de son patrimoine à une date donnée et indique l'origine des fonds reçus ainsi que leur utilisation.

4. l'élément immobilisé, élément durable du patrimoine, comprend le fonds de commerce et les brevets (immobilisations corporelles) et les bâtiments, les terrains, les matériels, les équipements... (immobilisations incorporelles).

5. Le poste réserve pour risques est destiné à couvrir les risques imprévus couverts par les assurances (litiges, amendes, pertes sur les taux de change...).

**6. Parlez de:**

1. Le compte de résultat.
2. Le bilan.
3. L'actif et le passif du bilan.

## Chapitre 18

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) Quel rôle jouent les banques dans la vie économique de chaque pays?

b) Quelles sont les différentes opérations faites par les banques?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:**

### LA BANQUE

Tout le monde ou presque utilise les services de la banque sous une forme ou une autre:

*Les particuliers:* Près de 99% de la population possèdent un compte en banque. Aujourd'hui, dans certaines conditions, les jeunes de moins de 18 ans peuvent également être titulaires d'un compte. Les formules d'épargne mises et gérées par les banques ont définitivement remplacé les «bas de laine» de nos grands-parents. Enfin, le crédit fait partie de nos habitudes d'achats.

*Les entreprises:* A cette clientele, les banques fournissent, au-delà des différentes formules de crédit, des services très diversifiés qui s'adaptent sans cesse aux conditions changeants de l'économie nationale et internationale.

*La banque facilite les paiements et les transferts d'argent*

La banque reçoit de l'argent en dépôt de la part des clients qui ont ouvert un compte, appelé compte-chèques pour les particuliers et compte courant pour les entreprises. Le premier service qu'elle leur rend est d'assurer la garde de leur argent pour leur éviter qu'il soit

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

volé, égaré ou détruit, ainsi que la gestion de leur compte en enregistrant les opérations de crédit et de débit récapitulées périodiquement.

La banque tient à la disposition des clients leurs dépôts sur simple demande. Disponibles à tout moment, ils sont appelés à vue. Cette disponibilité est garantie par des moyens de paiement qui permettent aux clients d'utiliser les fonds qu'ils ont sur leur compte.

Les chèques que les banques mettent à la disposition de leur client permettent de régler les achats de biens et de services ainsi que de retirer des espèces aux guichets. Le chèque est encore l'instrument de paiement et de retrait d'argent le plus utilisé en France.

Les cartes bancaires sont également mises à la disposition de leur clients par les banques. Elles permettent de retirer à tout moment de l'argent liquide dans les distributeurs automatiques de billets (DAB) et les guichets automatiques de la banques (GAB). Elles permettent de régler les achats de biens et de services chez les commerçants équipés pour les accepter.

Instrument de paiement en pleine expansion, la carte bancaire incorpore les innovations technologiques avec, notamment, la carte à puce dont toutes les possibilités ne sont pas encore exploitées.

Des prélèvements automatiques permettent de faire régler directement les dépenses régulières (loyer, téléphone, électricité...) par la banque qui prélève sur le compte de ses clients le montant de ces quittances.

Les ordres de virement permettent de transférer toute somme d'argent directement d'un compte à un autre, tant en France qu'à l'étranger. Les entreprises utilisent ce moyen de paiement sûr et rapide, notamment dans leurs opérations d'import-export.

Pour satisfaire les besoins de leurs clients dans leurs relations avec l'étranger, les banques assurent le service de change qui consiste à fournir de la monnaie de pays étrangers (devises) et des euros aux étrangers en France, sous forme d'espèces, de chèque de voyage ou de transfert de compte à compte.

### 3. Trouvez les équivalents:

- |    |                     |    |                          |
|----|---------------------|----|--------------------------|
| 1. | le virement         | a. | чековый счет             |
| 2. | le chèque de voyage | b. | вклад, депозит           |
| 3. | la carte à puce     | c. | дорожный чек             |
| 4. | le compte-chèques   | d. | перечисление             |
| 5. | le dépôt            | e. | чиповая банковская карта |

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Est-ce que les jeunes de moins de 18 ans peuvent être titulaires d'un compte?
2. A quoi sert un chèque?
3. Pour effectuer un retrait, quel est l'avantage de la carte bancaire sur le chèque?
4. Qu'est-ce que le GAB?
5. Quel est l'avantage des prélèvements automatiques?

**5. Remplacez les points par les prépositions qui conviennent:**

1. Près de 99% de la population possèdent un compte ... banque.
2. Les formules d'épargne mises et gérées ... les banques ont définitivement remplacé les «bas de laine» de nos grands-parents.
3. La banque tient à la disposition des clients leurs dépôts ... simple demande.
4. Elles permettent de régler les achats de biens et de services ... les commerçants équipés ... les accepter.
5. Les entreprises utilisent ce moyen de paiement sûr et rapide, notamment ... leurs opérations d'import-export.

**6. Parlez de:**

1. Le compte bancaire.
2. La carte bancaire.
3. Le change de monnaie.

## Chapitre 19

**1. Discutez les questions suivantes:**

- a) Quel rang mondial occupe le réseau bancaire français?
- b) Quels sont les services faites par les banques?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:**

### LA BANQUE AIDES LES ENTERPRISES

Les entreprises, quelle que soit leur taille, font appel aux banques pour trouver des solutions adaptées à leurs différents besoins financiers. Ne pouvant généralement pas se doter du personnel spécialisé nécessaire, les PME ont souvent recours à leur banque pour suivre l'évolution des questions financières, de leurs réglementations et procédure. La banque est ainsi de plus en plus souvent amenée à jouer un véritable rôle de partenaire de l'entreprise.

Implanté dans plus de 110 pays, le réseau bancaire français occupe le deuxième rang au niveau mondial. Par leur connaissance du milieu local, les banques aident les entreprises dans leur effort

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

d'exportation ou d'investissement à l'étranger pour conquérir les marchés extérieurs: analyse permanente des possibilités offertes par chaque pays, recherche de partenaires ou de débouchés, prise de contact, couverture des risques...

Globalement, les banques mettent des capitaux à la disposition des entreprises selon deux procédures:

*Les crédits*, qui leur permettent de financer:

- l'exploitation. Il s'agit de crédits à court terme (moins de 2 ans): facilités de caisse, découvert, escompte des effets de commerce, crédit de campagne...

- l'exportation. Il s'agit de crédits à court, moyen ou long terme s'adressant tant aux acheteurs qu'aux fournisseurs.

- l'investissement et le développement. A moyen terme (de 2 à 7 ans), ils sont destinés à financer des équipements dont le renouvellement est assez rapide (matériel, outillage, véhicule...). A plus long terme, ils servent à financer des investissements immobiliers et des équipements qui n'ont pas à être renouvelés rapidement.

*Les apports en capital*: Les banques peuvent devenir actionnaires de l'entreprise. Ces interventions directes restent cependant limitées, car elles ne peuvent être financées que par les fonds propres de la banque. Elles sont, de plus, soumises à des normes réglementaires qui fixent leurs limites. Les entreprises, enfin, ne souhaitent pas ce type d'interventions, par crainte d'une perte d'autonomie de décision et de gestion.

Les banques interviennent le plus souvent comme intermédiaires, en mettant en rapport les entreprises et les épargnants. Lors d'une augmentation de capital (émission d'actions) ou d'une émission d'emprunt (émission d'obligations), les banques jouent un rôle essentiel dans la préparation, le lancement des emprunts ou des augmentations de capital et dans la centralisation des souscriptions faites par les épargnants à leurs guichets.

### 3. Trouvez les équivalents:

- |                          |                                  |
|--------------------------|----------------------------------|
| 1. l'empunt              | a. учет векселя                  |
| 2. l'escompte            | b. инвестиция, вложение капитала |
| 3. l'investissement      | c. заем, ссуда                   |
| 4. l'épargnant           | d. кредит на сезонные затраты    |
| 5. le crédit de campagne | e. вкладчик                      |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

1. Pourquoi peut-on dire que la banque est un partenaire de l'entreprise?
2. Dans combien de pays le réseau bancaire français est-il implanté?
3. Quelles sont les destinations possible des crédits mis à la disposition des entreprises?
4. Est-ce que les banques peuvent devenir actionnaires de l'entreprise?
5. Quel est le rôle joué par les banques au moment de la recherche de capitaux par les entreprises?

**5. Composez les propositions en mettant les mots en ordre selon le sens:**

1. d'une perte, ne souhaitent pas, et de gestion, les entreprises, d'interventions, par crainte, enfin, d'autonomie, ce type, de decision.
2. interviennent, en rapport, les entreprises, en mettant, et les épargnants, le plus souvent, comme, les banques, intermédiaires.
3. aux banques, des solutions, différents, font appel, quelle, les entreprises, financiers, à leurs besoins, que soit, pour trouver, leur taille, adaptées.
4. de partenaire, est, amenée à jouer, un véritable rôle, de plus en plus souvent, la banque, de l'entreprise, ainsi.
5. ou long terme, tant aux acheteurs, de credits, moyen, s'adressant, qu'aux fournisseurs, il s'agit, à court.

**6. Parlez de:**

1. L'aide au fonctionnement.
2. L'aide à l'exportation.
3. L'aide au financement.

## Chapitre 20

**1. Discutez les questions suivantes:**

- a) Quels sont les caractéristiques du marketing moderne?
- b) Quel est son objet principal?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:**

### LE MARKETING

Le concept de marketing est étroitement lié à l'évolution de l'économie moderne. La pénurie a fait place à l'abondance qui aboutit à la consommation de masse. Le marketing est donc au coeur même du système. On peut le définir comme étant l'ensemble des études et des techniques qui conduisent à la mise en place d'un produit sur le marché.

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

Il s'est d'abord intéressé aux activités ayant trait à la vente elle-même: fixation du prix, transport, stockage, manutention et distribution de la marchandise aux grossistes et aux détaillants. Puis on a cherché à définir les besoins du consommateur, exprimés ou inconscients, pour mieux les satisfaire.

Aujourd'hui, le marketing n'intervient pas seulement à partir du moment où un produit est fabriqué, mais aussi au stade de la recherche et du développement. On utilise de nombreux types d'enquêtes pour des études de marché et de motivation d'achat. On cherche à mesurer les réactions de l'utilisateur potentiel en ce qui concerne le prix, la présentation, l'emballage. On teste l'efficacité des messages publicitaires et l'impact de l'image de marque avant le lancement d'un nouveau produit.

Ainsi le marketing peut favoriser l'innovation et, dans tous les cas, encourage le maintien d'un niveau de service élevé à la clientèle. On lui substitue alors le terme plus général de commercialisation.

Le marketing n'a pas que des défenseurs. Certains lui reprochent de stimuler la demande de produits ou de services inutiles. Les mouvements de consommateurs s'indignent de pratiques douteuses, comme par exemple la publicité mensongère. Le consumérisme et le marketing doivent avoir la même préoccupation: la meilleure qualité du produit ou du service fournis.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |                    |                                 |
|--------------------|---------------------------------|
| 1. l'enquête       | a. хранение на складе           |
| 2. le consumérisme | b. анкета, опрос                |
| 3. la manutention  | c. нехватка, дефицит            |
| 4. le stockage     | d. защита интересов потребителя |
| 5. la pénurie      | e. транспортировка              |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Qu'est-ce que le marketing?
2. Comment sont liés le concept de marketing et l'évolution de l'économie moderne?
3. Qu'est-ce qu'on utilise pour faire des études de marché et de motivation d'achat?
4. Est-ce que le marketing peut favoriser l'innovation?
5. Quelle est la préoccupation principale de la consommation et du marketing?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses:**

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

1. Aujourd'hui, le marketing n'intervient pas seulement à partir du moment où un produit est fabriqué, mais aussi au stade de la recherche et du développement.

2. Le marketing n'a pas que des défenseurs. Certains lui reprochent de stimuler la demande de produits ou de services utiles.

3. On cherche à mesurer les réactions de l'utilisateur potentiel en ce qui concerne le prix, la présentation, l'emballage.

4. Ainsi le marketing peut favoriser l'innovation et, dans tous les cas, encourage le maintien d'un niveau de service élevé à la clientèle.

5. On ne teste pas l'efficacité des messages publicitaires et l'impact de l'image de marque avant le lancement d'un nouveau produit.

**6. Parlez de:**

1. Le concept de marketing.

2. Les méthodes du marketing.

3. Les avantages et les inconvénients du marketing.

## Chapitre 21

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) Qu'est-ce que le marketing mix?

b) Comment l'entreprise fixe-t-elle le prix d'un produit?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:**

### LE MARKETING MIX ET LA FIXATION DES PRIX

Le marketing mix est le «mélange» des variables du marketing qu'on emploie pour atteindre ses objectifs et satisfaire le marché-cible. Il comprend quatre facteurs principaux: le produit, la distribution, la promotion et le prix.

Le prix exprime, dans un échange, la valeur d'un bien ou d'un service. L'acheteur échange, en quelque sorte, son pouvoir d'achat contre la satisfaction qu'il tire d'un produit. La politique des prix est donc la démarche par laquelle une entreprise atteint ses objectifs en matière de prix.

*Les prix promotionnels:* Afin d'augmenter leurs ventes, il arrive que les entreprises fixent provisoirement le prix de leurs produits en dessous du prix catalogue. Cette politique, considérée comme une incitation auprès des clients, revêt plusieurs formes. Ces différentes techniques de promotion – escompte de règlement, remise, rabais, etc. – ont déjà été évoquée. On pourrait également parler ici des soldes: les magasins baissent leurs prix – deux fois par an en France – pour augmenter les ventes, certes, mais surtout pour réduire les stocks avant l'arrivée de nouvelles collections ou de nouveaux modèles.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

*Les prix discriminatoires:* Cette politique permet de moduler le prix en fonction du client, du produit ou du lieu. La SNCF, par exemple, proposera une réduction aux enfants, aux familles nombreuses ou aux personnes du troisième âge. Certains trains aux heures de pointe ou le lundi matin et le vendredi soir seront plus chers que d'autres. Le prix des produits variera d'un supermarché (d'une même enseigne) à un autre selon la région, la ville ou même le quartier.

*Les prix psychologiques:* C'est une politique qui cherche à provoquer chez le client une réaction plutôt «émotionnelle» que rationnelle. Dans cette catégorie, on trouvera les prix de prestige et les prix non arrondis. Les premiers concernent les produits de luxe, comme les voitures de sport, la haute couture ou les parfums: le prix est artificiellement élevé afin de donner une image de prestige.

Les prix non arrondis, par contre, cherchent à faire croire qu'une bouteille de vin à 19,90 euros est une meilleure affaire qu'une bouteille à 20 euros. Même si le client n'est pas dupe, il est indéniable que l'impact psychologique est réel. Il faut dire néanmoins, que cette pratique est plus courante au Royaume-Uni et aux États-Unis qu'en France, mais cela tient plus, sans doute, à la valeur respective de l'Chapitre de base de la monnaie, qu'à la relative crédulité des différentes populations.

### 3. Trouvez les équivalents:

- |                    |                         |
|--------------------|-------------------------|
| 1. la promotion    | a. скидка               |
| 2. le marché-cible | b. продвижение на рынок |
| 3. le rabais       | c. целевой рынок        |
| 4. la distribution | d. распродажа           |
| 5. les soldes      | e. сбыт                 |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

1. Quels facteurs principaux le marketing mix combine-t-il?
2. Qu'est-ce que désigne la notion «la politique des prix»?
3. Pourquoi organise-t-on les soldes?
4. Quelle offre pour voyager moins cher la SNCF lance-t-elle?
5. Est-ce que la politique des prix cherche à provoquer chez le client une réaction plutôt «émotionnelle» que rationnelle?

### 5. Terminez les propositions:

1. Le prix exprime ...
2. L'acheteur échange ...
3. Le prix des produits variera ...
4. Les prix de prestige concernent ...

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

5. Les prix non arrondis, par contre, cherchent ...

**6. Parlez de:**

1. Les prix promotionnels.
2. Les prix discriminatoires.
3. Les prix psychologiques.

**Chapitre 22****1. Discutez les questions suivantes:**

- a) Que peut-on faire pour promouvoir un produit?
- b) Quels sont les supports publicitaires que vous connaissez?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:****LA PUBLICITÉ**

Qu'elles soient petites ou grandes, les entreprises font une place grandissante à la publicité dans leur politique commerciale. Elle est d'abord nécessaire pour porter à la connaissance des consommateurs les nouveaux produits et pour écouler une production généralement en avance sur la demande. Si les progrès de la technique et de la science ont mis des moyens d'expression diversifiés à la disposition des annonceurs, depuis l'enseigne lumineuse jusqu'à la publicité dans le ciel, ce sont la presse, la radio et la télévision qui disposent encore du plus fort rayonnement.

Mais le monde de la communication est en train de vivre un bouleversement. Un nouveau média a débarqué: le on-line, avec les millions d'utilisateurs d'ordinateurs. On voit ainsi se développer une publicité interactive sous forme de dialogue direct avec le consommateur.

A l'heure actuelle, la publicité ne se contente pas de participer par sa créativité à la conception d'annonces originales et esthétiques destinées à attirer l'attention du consommateur en puissance. Elle est aussi associée à l'élaboration du produit et à sa commercialisation.

Dans le développement d'une stratégie publicitaire, on doit tenir compte d'un facteur important: la disposition du consommateur vis-à-vis d'un produit donné. L'image de marque représente un patrimoine économique et social considérable. Les relations publiques ont pour objectif de l'entretenir ou de la modifier par des méthodes variées telles que le patronage d'événements sportifs ou les actions spectaculaires en faveur de la recherche médicale ou de l'assistance humanitaire. L'insistance que met un client à réclamer une marque particulière dépend largement de l'habileté et de la force avec laquelle la publicité et ses auxiliaires, comme la promotion des ventes, ont agi sur sa motivation.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

Les pouvoirs publics et les associations de consommateurs disposent maintenant d'un arsenal juridique important pour lutter contre la publicité mensongère et même contre la représentation imparfaite des caractéristiques d'un produit. Une bonne publicité doit être de l'information précise et contrôlée; ce qui ne l'empêche pas d'être intelligemment et agréablement mise en valeur.

On peut contrôler l'efficacité de la publicité par des enquêtes, des questionnaires ou des sondages. Mais le meilleur test réside, en dernier ressort, dans le choix d'une marque plutôt qu'une autre par le consommateur.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| 1. l'annonceur      | a. анкета                 |
| 2. le média         | b. подготовка, разработка |
| 3. le sondage       | c. средство информации    |
| 4. le questionnaire | d. рекламодатель          |
| 5. l'élaboration    | e. опрос                  |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Est-ce que la publicité tient une large place dans le commerce?
2. Quel but poursuit la publicité des marchandises?
3. Quel est le facteur important dont on doit tenir compte dans le développement d'une stratégie publicitaire?
4. Quels sont les caractéristiques d'une bonne publicité?
5. Comment peut-on contrôler l'efficacité de la publicité?

**5. Composez les propositions en mettant les mots en ordre selon le sens:**

1. en dernier resort, le choix, mais, test, par le consommateur, le meilleur, dans, d'une marque, plutôt qu'une autre, réside.
2. les millions, a débarqué, d'ordinateurs, un nouveau, le on-line, d'utilisateurs, média, avec.
3. économique, l'image, et social, représente, de marque, un patrimoine, considérable.
4. se développer, avec, interactive, ainsi, sous forme, le consommateur, direct, de dialogue, on voit, une publicité.
5. ou grandes, font, leur politique, à la publicité, une place, qu'elles soient, dans, petites, grandissante, les entreprises, commerciale.

**6. Parlez de:**

1. Les prix promotionnels.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

2. Les prix discriminatoires.
3. Les prix psychologiques.

## Chapitre 23

### 1. Discutez les questions suivantes:

- a) Comment le progrès technique favorise la croissance économique?
- b) Pourquoi l'innovation est-elle considérée comme un facteur-clé de la compétitivité des entreprises?

### 2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:

#### PROGRÈS TECHNIQUE ET INNOVATION

Les décideurs comptent sur les nouvelles technologies de l'information et de la communication pour relancer la croissance et créer de nombreux emplois. Se trouve ainsi posé le problème des innovations et de leurs effets; plus généralement de l'effet du progrès technique sur la croissance.

#### *Les différents types d'innovations*

Une innovation peut être définie comme l'utilisation économique (productive) d'une invention. L'économiste d'origine autrichienne Joseph A. Schumpeter classe les innovations selon leur effet sur l'économie:

- innovations de produits (de nouveaux biens);
- innovations dans les inputs (apparition de nouvelles sources d'énergie ou de nouvelles matières premières);
- innovations de procédés (de nouvelles méthodes de production);
- innovations organisationnelles (de nouvelles organisations, par exemple l'organisation scientifique du travail);
- innovations commerciales (de nouvelles méthodes commerciales, comme le téléachat);
- innovations de marchés (de nouveaux marchés: le marché des antivirus informatiques par exemple).

Chacune de ces innovations est liée aux autres: les deux grands types d'innovations (produits et procédés) s'accompagnent toujours d'une ou plusieurs autres. Ainsi, une innovation organisationnelle va permettre d'accroître les gains de productivité, donc d'augmenter les revenus des ménages et de créer des innovations de marché. De même, une innovation de produits ou de procédés change le mode de vie des populations et modifie les mentalités.

L'innovateur exploite une trouvaille ou une idée et une entrée réussie sur le marché lui permet d'engranger de confortables

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

profits. Ces bénéfiques élevés vont attirer des «entrepreneurs routiniers», qui vont à leur tour se mettre à produire le produit innovant ou à adopter la technique innovante. Mais la concurrence se faisant plus vive, les prix vont être tirés à la baisse et les profits diminuer, d'où un désintérêt croissant pour la technique ou le produit innovant. Les entreprises abandonnent donc l'activité et se retournent vers d'autres innovations. Ainsi l'innovation provoque un phénomène que Schumpeter qualifie de «destruction créatrice»: des activités et des emplois disparaissent alors que de nouveaux apparaissent.

Le progrès technique consiste à utiliser plus efficacement les facteurs de production, c'est-à-dire à produire plus avec une même quantité de capital et de travail. On le mesure donc avec la PGF (productivité globale des facteurs) de production, qui est définie comme le rapport de la production (ou de sa valeur ajoutée) sur les facteurs de production mis en oeuvre, estimés en fonction de la dépense effectuée en travail et en capital.

Les économistes ont considéré jusqu'à une période récente que le progrès technique était un facteur exogène de la croissance économique. Après avoir éliminé les effets de la quantité de travail et de capital sur la croissance, on devait pouvoir isoler un résidu qui serait la manifestation du progrès technique. Le progrès technique expliquerait ainsi la moitié de la croissance des Trente Glorieuses et la totalité de la croissance des années 1973-1984.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |                  |                             |
|------------------|-----------------------------|
| 1. le téléachat  | a. доход, заработок         |
| 2. l'input       | b. рост, возрастание        |
| 3. le résidu     | c. вклад, вложение, затраты |
| 4. la croissance | d. телемагазин              |
| 5. le gain       | e. остаток                  |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Qui a classé les innovations selon leur effet sur l'économie?
2. Quels sont les différents types d'innovations?
3. Comment sont liés ces types d'innovations?
4. Quel phénomène peut provoquer l'innovation?
5. Qu'est-ce que la PGF?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses:**

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

1. Les décideurs comptent sur les nouvelles technologies de l'information et de la communication pour relancer la croissance et créer de nombreux emplois.

2. L'économiste d'origine française Joseph A. Schumpeter classe les innovations selon leur effet sur l'économie.

3. De même, une innovation de produits ou de procédés ne change pas le mode de vie des populations et ne modifie pas les mentalités.

4. L'innovateur exploite une trouvaille ou une idée et une entrée réussie sur le marché lui permet d'engranger de confortables profits.

5. Les économistes ont considéré jusqu'à une période récente que le progrès technique était un facteur exogène de la croissance économique.

**6. Parlez de:**

1. Le progrès technique.

2. L'innovation.

3. La diffusion des innovations dans l'économie.

## Chapitre 24

**1. Discutez les questions suivantes:**

a) Qu'est-ce qu'un marché financier?

b) En quoi consiste sa fonction principale?

**2. Lisez le texte et vérifiez si vos idées sont vraies:**

### LE MARCHÉ FINANCIER

Le marché financier, appelé aussi «Bourse des valeurs», est le lieu où se rencontrent les agents à capacité de financement et les agents à besoins de financement. C'est un marché de capitaux à long terme sur lequel s'échangent des produits financiers telles que les valeurs mobilières, actions et obligations.

Par les capitaux qu'elle draine, la Bourse permet à l'État et aux entreprises de se financer; il s'agit d'un financement direct. Si l'introduction en Bourse est donc le moyen pour une entreprise d'obtenir les capitaux qui lui manquent pour financer un investissement, c'est aussi l'occasion pour elle d'acquérir une notoriété. Les firmes y trouvent par ailleurs la possibilité de restructurer leurs actifs financiers, notamment par le biais de prises de participation aboutissant à des opérations de concentration. Pour les épargnants, les placements en Bourse peuvent constituer un moyen de valoriser leur épargne à long

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

terme mais aussi de spéculer à court terme sur les variations de cours des différents produits financiers.

### *La structure du marché financier*

*Le marché des actions:* y sont émis et échangés des titres de propriétés correspondant à une partie du capital de la société et qui donnent à leurs propriétaires (les actionnaires) le droit au versement d'une part des bénéfices réalisés par la société, appelés dividendes, ainsi qu'un droit de vote portant sur les décisions à prendre en assemblée générale d'actionnaires.

*Le marché obligataire:* s'y négocient des titres de créance appelés obligations et rémunérés par un revenu fixe, le taux d'intérêt.

Les fluctuations des cours des valeurs mobilières dépendent des offres et des demandes qu'en font les acteurs économiques agissant sur ces marchés: l'État, les entreprises et les ménages, les investisseurs institutionnels, tels que la Caisse des dépôts et consignations ou les fonds de pensions étrangers, ainsi que les OPCVM (organismes de placement collectifs en valeurs mobilières) tels que les SICAV (sociétés d'investissement en capital variable) et les FCP (fonds communs de placement). Les anticipations des acteurs et les effets d'imitation influencent les fluctuations du cours des actions, comme celui des obligations. Ainsi, l'annonce d'un plan social susceptible de gonfler les profits d'une société fera grimper le cours de ses actions. La baisse des taux d'intérêt produira le même effet puisqu'elle sera synonyme d'une diminution des frais financiers, donc de perspectives plus élevées de profits.

Aujourd'hui, les entreprises se financent à plus de 60% en émettant des titres sur les marchés financiers alors que la part des émissions de valeurs mobilières ne représentait que 22,4% de la FBCF en 1980. Le rôle des marchés financiers s'est accru pour les entreprises. Il a favorisé le renforcement de leur capital puisqu'elles ont privilégié l'émission d'actions à l'endettement sous forme d'émission d'obligations.

### **3. Trouvez les équivalents:**

- |                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| 1. le dividende      | a. процент ссуды     |
| 2. le taux d'intérêt | b. биржа             |
| 3. la Bourse         | c. задолженность     |
| 4. les frais         | d. дивидент          |
| 5. l'endettement     | e. издержки, расходы |

### **4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

1. Quel est l'intérêt pour l'économie que l'Etat et les entreprises se financent sur le marché?
2. Quelle est la structure du marché financier?
3. Quelle est la différence entre le marché des actions et le marché obligataire?
4. Quel est le rôle de l'offre et de la demande dans l'économie de marché?
5. Quel est le pourcentage d'entreprises française qui se financent sur le marché?

**5. Remplacez les points par les prépositions qui conviennent:**

1. C'est un marché de capitaux à long terme ... lequel s'échangent des produits financiers telles que les valeurs mobilières, actions et obligations.
2. Si l'introduction en Bourse est donc le moyen ... une entreprise d'obtenir les capitaux qui lui manquent ... financer un investissement, c'est aussi l'occasion ... elle d'acquérir une notoriété.
3. Il a favorisé le renforcement de leur capital puisqu'elles ont privilégié l'émission d'actions à l'endettement ... forme d'émission d'obligations.
4. Les firmes y trouvent par ailleurs la possibilité de restructurer leurs actifs financiers, notamment ... le biais de prises de participation aboutissant à des opérations de concentration.
5. Ainsi, l'annonce d'un plan social susceptible ... gonfler les profits d'une société fera grimper le cours de ses actions.

**6. Parlez de:**

1. Le marché financier.
2. Le marché des actions.
3. Le marché obligataire.

## Chapitre 25

**1. Discutez les questions suivantes:**

- a) En quoi consiste la fonction principale de la monnaie?
- b) Quelles formes de la monnaie connaissez-vous?

### LA MONNAIE

La monnaie est le moyen de règlement d'un échange, car elle permet le paiement d'une dette née d'un échange incomplet. Tout flux monétaire est donc la contrepartie d'un flux réel. Si la permanence d'une monnaie est acquise, ses formes sont diverses et ses fonctions donnent lieu à des appréciations différentes.

*Les formes de la monnaie*

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

*La monnaie métallique:* Succédant aux monnaies-marchandises, les premières pièces de monnaie font leur apparition dans l'Antiquité et jouent un rôle dominant jusqu'au XIXe siècle. Ont ainsi cohabité pendant des siècles des pièces de cuivre, de bronze, d'argent et d'or. Ces métaux ont été choisis en fonction de leur rareté, mais aussi en raison d'une symbolique religieuse (or-soleil, argent-lune).

La coexistence de plusieurs matériaux précieux provoqua une pénurie relative d'or, recherché et thésaurisé, et une surabondance d'argent en circulation, les agents économiques préférant payer leurs échanges avec l'argent réputé moins fiable (car altérable). Ce mécanisme, connu sous le nom de loi de Gresham («la mauvaise monnaie chasse la bonne»), explique la conversion progressive à un système monométalliste au cours du XIXe siècle.

Depuis, la nécessité d'une masse importante de moyens de paiement courant a mis fin au système basé sur un métal précieux, rare et coûteux, donc bridant les échanges. La monnaie divisionnaire contemporaine ne comporte ainsi qu'une infime quantité de métal précieux. La valeur faciale des pièces est largement supérieure à leur valeur intrinsèque.

*La monnaie fiduciaire:* Il s'agit des billets en circulation, qui sont initialement émis par des banquiers privés dès le XVIIe siècle. Mais des faillites retentissantes, comme celle de la Banque générale de John Law en 1720, justifiaient la nécessité de limiter la création de monnaie fiduciaire. Dès lors, celle-ci fut dans un premier temps dépendante de la quantité d'or que possédait la Banque centrale (principe de la currency school), puis s'en affranchit (principe de la banking school). Les billets deviennent alors une véritable monnaie émise en contrepartie de crédits à l'économie.

Ainsi, de nos jours, la valeur des billets de banque ne repose plus que sur la confiance qu'ont les agents économiques dans leur monnaie (fidus signifie confiance en latin), confiance obligée, car non seulement les billets ont un cours légal (nul ne peut les refuser en paiement d'une dette), mais ils ont également un cours forcé, c'est-à-dire qu'ils sont inconvertibles en métal précieux.

*La monnaie scripturale:* Il s'agit des dépôts à vue dans les banques, que le titulaire peut transférer au moyen de chèques, de virements ou de cartes de paiement. Cette forme de monnaie n'a donc d'existence que par écriture de compte à compte (scriptura veut dire écriture en latin). C'est en créditant un compte en monnaie scripturale que les banques créent de la monnaie lorsqu'elles octroient des crédits. Cette forme de monnaie devient dominante au cours du XXe siècle et

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

prend encore davantage d'essor avec l'apparition des cartes de paiement qu'on associe parfois à de la monnaie électronique, mais qui ne sont qu'un instrument de plus de la monnaie scripturale.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |                           |                                |
|---------------------------|--------------------------------|
| 1. la monnaie fiduciaire  | a. монета                      |
| 2. la pièce de monnaie    | b. бессрочный вклад            |
| 3. la monnaie scripturale | c. бумажные деньги             |
| 4. le dépôt à vue         | d. банкротство                 |
| 5. la faillite            | e. деньги безналичных расчетов |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Qu'est-ce que la monnaie?
2. Quand les premières pièces de monnaie ont-elles apparu?
3. Pourquoi le cuivre, le bronze, l'argent et l'or ont-ils été choisis pour faire les premières pièces de monnaie?
4. Qui a émis les premières billets de banque?
5. Par quoi est constituée la monnaie scripturale?

**5. Terminez les propositions:**

1. Tout flux monétaire est ...
2. La coexistence de plusieurs matériaux précieux provoqua ...
3. La valeur faciale des pièces est ...
4. Les billets deviennent ...
5. Ce mécanisme, connu sous le nom de loi de Greesham, explique ...

**6. Parlez de:**

1. La monnaie métallique.
2. La monnaie fiduciaire.
3. La monnaie scripturale.

**Chapitre 26**

**1. Discutez les questions suivantes:**

- a) Quelles catégories socioprofessionnelles connaissez-vous?
- b) Combien de catégories socioprofessionnelles y-a-t-il en France?

**LES CATEGORIES SOCIOPROFESSIONNELLES**

Apparu en 1954, le concept de CSP (PCS depuis 1982) permet l'étude de la structure sociale et de ses évolutions. Il ne faut toutefois pas confondre CSP et classes sociales; les premières correspondent à

## Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

une des visions possibles des classes sociales et constituent un outil produit par les sociologues eux-mêmes.

Dès la première classification en 1954, les statisticiens ont cherché à obtenir des groupes sociaux homogènes, c'est-à-dire dotés de caractéristiques socio-économiques proches, et ayant un mode de vie voisin. Dans le but de pouvoir mieux l'étudier, il s'agit donc de découper la population en groupes sociaux cohérents afin d'obtenir un outil normalisé, utilisé par tous.

Au moment de l'enquête, pour chaque critère, on retient un nombre limité de solutions. A chaque nouveau critère, la réponse de l'actif entraîne une orientation particulière et l'achemine vers une «case» particulière, sa PCS. Les principaux critères utilisés sont les suivants:

- le métier: on sépare ainsi les infirmières des techniciens ou des agriculteurs, par exemple;
- le statut juridique de l'emploi occupé: salarié ou travailleur indépendant, employé de la fonction publique ou non;
- la place dans la hiérarchie professionnelle: on sépare ainsi les salariés en tenant compte de la qualification, du niveau de formation, de la fonction dans l'entreprise. De même, on tient compte du secteur et de la taille de l'entreprise ou de l'exploitation pour les travailleurs indépendants.

Créée en 1954, la première nomenclature des CSP (catégories socioprofessionnelles) ne peut anticiper les changements dans la structure sociale pendant les Trente Glorieuses. Ainsi, elle rend mal compte de la tertiairisation du système productif et de la montée des classes moyennes.

La dernière nomenclature des CSP établie en 1982 et rebaptisée pour l'occasion PCS (professions et catégories socioprofessionnelles) comprend:

- Agriculteurs exploitants;
- Artisans, commerçants, chefs d'entreprise;
- Cadres et professions intellectuelles supérieures;
- Professions intermédiaires;
- Employés;
- Ouvriers;
- Retraités;
- Chômeurs n'ayant jamais travaillé.

Cette nomenclature n'est pas non plus exempte de critiques: l'informatisation rend parfois confuse la frontière entre les postes d'ouvriers et d'employés, regroupés par certaines entreprises sous le terme d'agents de production. Comme pour tout classement, il est

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

nécessaire d'effectuer des coupures dans une hiérarchie continue. Enfin, construire des catégories sociales peut être une façon de rendre «naturelles» des inégalités existantes entre des professions et des statuts.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |                               |                         |
|-------------------------------|-------------------------|
| 1. le statut juridique        | a. наемный работник     |
| 2. le salarié                 | b. правовое положение   |
| 3. le mode de vie             | c. развитие             |
| 4. la tertiarisation          | d. независимый работник |
| 5. le travailleur indépendant | e. образ жизни          |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Quand le concept des catégories socioprofessionnelles a-t-il apparu?
2. Quelle est la différence entre les catégories socioprofessionnelles et les classes sociales?
3. Qu'est-ce que désigne la notion «les groupes sociaux homogènes»?
4. Combien de critères de classification socioprofessionnelle y a-t-il?
5. Qu'est-ce que les PCS?

**5. Dites si les affirmations suivantes sont vraies ou fausses:**

1. Apparu en 1982, le concept de CSP permet l'étude de la structure sociale et de ses évolutions.
2. Les catégories socioprofessionnelles correspondent à une des visions possibles des classes sociales et constituent un outil produit par les sociologues eux-mêmes.
3. Les principaux critères utilisés sont les suivants: le statut juridique de l'emploi occupé et la place dans la hiérarchie professionnelle.
4. De même, on tient compte du secteur et de la taille de l'entreprise ou de l'exploitation pour les travailleurs indépendants.
5. Comme pour tout classement, il est nécessaire d'effectuer des coupures dans une hiérarchie continue.

**6. Parlez de:**

1. Les catégories socioprofessionnelles.
2. Les critères de classement.
3. La nomenclature des PCS.

## Chapitre 27

### 1. Discutez les questions suivantes:

- Quel est le principe de base de la libre circulation des travailleurs dans l'Union européenne?
- À quels avantages peuvent-ils prétendre?

#### **TRAVAILLER DANS L'UNION EUROPÉENNE**

Si vous êtes membre de l'Union européenne et que vous souhaitez partir travailler en Allemagne, en Belgique ou en Espagne, rien ne s'y oppose. En effet, tout ressortissant d'un Etat membre a le droit de travailler sur le territoire d'un autre Etat membre. Les conditions de travail sont sensiblement les mêmes d'un pays à l'autre.

L'Union européenne ne signifie pas seulement l'abolition des frontières mais aussi la libre circulation des travailleurs. Un principe qui vous autorise à postuler pour un emploi dans tous les pays de l'Union, mais aussi, d'être indemnisé par l'organisme équivalant à celui de l'Assedic en France pendant trois mois maximum.

Si vous êtes ressortissant d'un Etat membre, vous avez bien entendu les mêmes droits que les travailleurs nationaux. Ainsi, vous bénéficiez des mêmes avantages sociaux et fiscaux, de l'enseignement des écoles professionnelles et des centres de rééducation ou de réadaptation, des mêmes droits syndicaux et de tous les avantages en matière de logement.

Aucun visa d'entrée n'est exigé, ni pour vous ni pour les membres de votre famille. Vous pouvez demeurer dans un pays de l'Union européenne pendant trois mois pour y chercher un emploi. Passé ce délai, si vous trouvez un emploi, une carte de séjour valable cinq ans et renouvelable vous est délivrée. En cas de perte d'emploi, la carte ne peut être retirée du seul fait que vous n'occupez plus d'emploi. Cependant, lors du premier renouvellement, c'est-à-dire après cinq ans, la durée de validité de la carte de séjour peut être limitée à un an au minimum, lorsque vous vous trouvez en chômage involontaire depuis plus de douze mois consécutifs.

Si vous exercez une profession libérale (médecin, architecte, avocat, etc.), vous pouvez également vous établir librement dans n'importe quel autre pays de l'Union européenne. Vous devez simplement vous soumettre aux conditions du pays d'accueil et disposer au moins d'un diplôme bac + 3.

#### *Égalité pour l'accès à l'emploi*

Ce droit à la libre circulation concerne également les travailleurs indépendants qui bénéficient, au même titre que les industriels, les

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

transporteurs et les professions libérales, d'une reconnaissance automatique de l'expérience professionnelle. Si, vous êtes artisan ou commerçant, vous devez cependant prouver que vous avez exercé votre métier dans un autre pays membre pendant un certain nombre d'années.

Une fois en poste, rassurez-vous, vous bénéficiez des mêmes droits en matière de protection sociale. Vous disposez également dans l'entreprise d'un outil de représentation et de défense comme le comité d'entreprise.

Finalement la libre circulation et les directives de l'Union européenne favorisent, en théorie, toute liberté de travailler ailleurs. Toutefois, des obstacles se dressent encore: la langue, les us et surtout le chômage qui fait qu'à peu près partout les places sont chères.

**3. Trouvez les équivalents:**

- |                           |                        |
|---------------------------|------------------------|
| 1. le chômage             | a. гражданин           |
| 2. la carte de séjour     | b. отмена, упразднение |
| 3. le ressortissant       | c. вид на жительство   |
| 4. la profession libérale | d. безработица         |
| 5. l'abolition            | e. свободная профессия |

**4. Relisez le texte et répondez aux questions:**

1. Y a-t-il des formalités à remplir pour partir à l'étranger?
2. De combien de temps dispose un travailleur pour trouver un emploi à l'étranger?
3. Qu'est-ce que désigne la notion «la profession libérale»?
4. Sous quelles conditions un membre d'une profession libérale peut-il s'installer à l'étranger?
5. Dans le cas des artisans ou des commerçants, à quelle condition est soumise leur installation?

**5. Composez les propositions en mettant les mots en ordre selon le sens:**

1. vous bénéficiez, des mêmes droits, en matière, une fois, rassurez-vous, sociale, en poste, de protection.
2. la libre circulation, de travailler, de l'Union européenne, finalement, ailleurs, liberté, en théorie, et les directives, favorisent, toute.
3. de l'Union européenne, un emploi, vous pouvez, trois, pendant, un pays, pour y chercher, dans, demeurer, mois.
4. ne signifie pas, des frontières, mais, des travailleurs, l'Union européenne, aussi, l'abolition, seulement, la libre circulation.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

5. ni pour vous, n'est exigé, de votre famille, aucun, ni pour les membres, visa d'entrée.

**6. Parlez de:**

1. La libre circulation des travailleurs.
2. Les documents nécessaires pour travailler à l'étranger.
3. Les principaux obstacles à la liberté de circulation des travailleurs.

## Chapitre 28

**1. Discutez les questions suivantes:**

- a) Qu'est-ce que la protection sociale?
- b) Comment la protection sociale est-elle organisée en France?

### LE SYSTÈME FRANÇAIS DE LA PROTECTION SOCIALE

A partir de 1945, dans les sociétés occidentales, se développe un État-providence qui correspond au système de protection sociale prenant en charge un certain nombre de risques sociaux. Comment fonctionne ce système? Sous l'impulsion de P. Laroque, le système de protection sociale français naît en 1945 d'une combinaison des systèmes mis en place en Allemagne dans les années 1880 et en Grande-Bretagne en 1942.

Il s'appuie d'abord sur le modèle de l'assurance, prôné par le chancelier allemand Bismarck, qui dans le cadre de l'appartenance à un groupe professionnel, garantit au salarié la protection contre un risque, en contrepartie d'une cotisation. Il repose aussi sur le modèle de l'Anglais Lord Beveridge, basé sur une logique de solidarité nationale dans laquelle il est reconnu à tout citoyen le droit de disposer d'un minimum de ressources, quelle que soit sa situation.

La protection sociale française repose pour l'essentiel sur les organismes de Sécurité sociale organisés par régimes professionnels, le plus important étant celui des salariés de l'industrie et du commerce, appelé «régime général».

Ces administrations publiques se distinguent des entreprises d'assurances par leur caractère non lucratif. Elles sont gérées de façon plus ou moins autonome par des caisses (nationales, régionales et locales), elles-mêmes subdivisées en différentes branches (maladie, vieillesse et famille) administrées paritairement par des représentants des travailleurs et des employeurs. Elles versent des prestations sociales à partir des cotisations des assurés et des subventions versées par l'État. La réforme de la Sécurité sociale annoncée en 2004 ne

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe

(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

procède qu'à des ajustements mineurs sans bouleverser le système.

Les revenus sociaux versés aux ménages constituent les dépenses réalisées par la protection sociale et correspondent aux risques collectifs qu'elle couvre. Cette notion de risque est évolutive. Au départ, la protection sociale ne prenait en charge que les risques «classiques» liés au cycle de vie: les accidents du travail, l'invalidité et la maladie, la famille et la retraite. Par la suite, la notion de risque a été étendue au chômage (en 1958 est créée l'UNEDIC – Union nationale pour l'emploi dans l'industrie et le commerce – chargée de gérer le versement des allocations chômage), et plus récemment à l'exclusion (en 1989 est créé le RMI – revenu minimum d'insertion). Le vieillissement de la population contribue à l'extension des interventions. Ainsi, une aide financière telle que l'APA (allocation personnalisée d'autonomie) instaurée en 2002, est souvent indispensable pour la prise en charge des personnes âgées.

La majeure partie des dépenses de la protection sociale est financée par les cotisations sociales prélevées sur les salaires. Si leur part s'infléchit, c'est au profit d'un financement par l'impôt, notamment, via la CSG (contribution sociale généralisée) qui frappe tous les revenus au taux de 7,5% depuis 1999, et à laquelle il faut ajouter le RDS (remboursement de la dette sociale) qui, depuis 1996 et jusqu'en 2014, soumet l'ensemble des revenus à un prélèvement de 0,5%.

Cette fiscalisation croissante laisse penser que l'on passe progressivement d'un système «assuranciel» à un système «assistanciel» de protection sociale.

L'autre tentation serait de passer à un système assurantiel pur, à l'anglo-saxonne, où les dépenses de protection sociale sont prises en charge par les employeurs, qui peuvent souscrire des contrats d'assurance santé, chômage, invalidité, etc... pour leurs collaborateurs. Le coût élevé de ces contrats incite les entreprises à choisir les bénéficiaires parmi les salariés qu'elles veulent fidéliser. Pour de nombreux salariés peu qualifiés des services aux particuliers ou du commerce, voire de petites entreprises, ce modèle se traduit par l'absence d'une protection sociale complète, d'où des inégalités conséquentes devant la santé.

Le texte professionnel comme une unité principale de langage et son analyse au niveau de syntaxe  
(dans le français moderne pour les magistrats et les étudiants de these )

### 3. Trouvez les équivalents:

- |    |                       |    |                        |
|----|-----------------------|----|------------------------|
| 1. | l'assurance           | a. | социальное обеспечение |
| 2. | la prestation         | b. | субсидия, дотация      |
| 3. | la protection sociale | c. | страхование            |
| 4. | la cotisation         | d. | пособие                |
| 5. | la subvention         | e. | взнос, членский взнос  |

### 4. Relisez le texte et répondez aux questions:

1. Quand a été créé le système de protection sociale français?
2. Quelles sont les différentes prestations sociales?
3. Qu'est-ce que l'UNEDIC?
4. Quelle est la principale source de financement de la protection sociale?
5. Quels sont les autres modes de financement?

### 5. Remplacez les points par les prépositions qui conviennent:

1. La protection sociale française repose pour l'essentiel ... les organismes de Sécurité sociale organisés ... régimes professionnels, le plus important étant celui des salariés de l'industrie et du commerce, appelé «régime général».
2. La majeure partie des dépenses de la protection sociale est financée ... les cotisations sociales prélevées ... les salaires.
3. A partir de 1945, ... les sociétés occidentales, se développe un État-providence qui correspond au système de protection sociale prenant ... charge un certain nombre de risques sociaux.
4. La réforme de la Sécurité sociale annoncée ... 2004 ne procède qu'à des ajustements mineurs ... bouleverser le système.
5. Il repose aussi ... le modèle de l'Anglais Lord Beveridge, basé ... une logique de solidarité nationale ... laquelle il est reconnu à tout citoyen le droit de disposer d'un minimum de ressources, quelle que soit sa situation.

### 6. Parlez de:

1. La mise en place du système.
2. L'architecture du système.
3. La fonction des dépenses de la protection sociale.



## БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Гузенко, О. Г. Французский язык для аспирантов: учеб. пособие/ О.Г. Гузенко. – Ухта: УГТУ, 2006. – 52 с.
2. Карпусь И.А. французский деловой язык: Учеб.пособие. – 2-е изд., К.: МАУП, 2003. -188с.
3. [Bérard E. Atelier FLE. Grammaire du français B1-B2.](#) – Paris: Didier, 2006.
4. Caquineau-Gündüz M-P., Delatour Y. et autres. Les 500 exercices de grammaire B1. – Paris: Hachette, 2005.
5. D. Richard, P. Chevalet, T. Soubaya Pour la science, Paris: DUNOD, 2013
6. Kendris, Christopher. 501 French verbs – New York, 2007